

## GEN 2. TABLAS y CÓDIGOS

### GEN 2.1 SISTEMA DE MEDIDAS, MARCAS DE NACIONALIDAD y DÍAS FERIADOS

#### 1. UNIDADES DE MEDIDAS

1.1 La Tabla de Unidades de Medida que se presenta en la página GEN 2.1-5 se utiliza en todas las operaciones aeroterrestres y se ajusta al Anexo 5.

#### 2. SISTEMA DE REFERENCIA TEMPORAL

##### 2.1 *General*

2.1.1 El Tiempo Universal Coordinado (UTC) es el sistema utilizado por los Servicios de Tránsito Aéreo, Telecomunicaciones y en los documentos publicados por los Servicios de Información Aeronáutica. La presentación del grupo fecha-hora, se efectuará mediante la utilización de un grupo de diez dígitos dispuestos de la siguiente manera:

<i>Año:</i>	<i>dos dígitos (dos cifras)</i>
<i>Mes:</i>	<i>dos dígitos (dos cifras)</i>
<i>Día:</i>	<i>dos dígitos (dos cifras)</i>
<i>Hora y minuto:</i>	<i>cuatro dígitos (cuatro cifras)</i>

→ Ejemplo: una información que entre en vigor el 30 de junio del 2020 a las 0001UTC será presentada así: **2006300001UTC**.

2.1.2 En los informes de hora se utiliza el minuto más cercano, por ejemplo: 12 horas, 40 minutos, 40 segundos es informado: 1241.

#### 3. SISTEMA DE REFERENCIA HORIZONTAL

##### 3.1 *Nombre del sistema de referencia*

3.1.1 Las coordenadas geográficas de la información aeronáutica básica (rutas, espacios aéreos, aeródromos, etc.) están referidas en el Sistema Geodésico Mundial 1984 (WGS-84).

## GEN 2. TABLES and CODES

### GEN 2.1 MEASURING SYSTEM, AIRCRAFT MARKINGS and HOLIDAYS

#### 1. UNITS OF MEASUREMENT

1.1 The Table of Units of Measurement shown below in page GEN 2.1-5 will be used by air ground operations and is contained in Annex 5.

#### 2. TEMPORAL REFERENCE SYSTEM

##### 2.1 *General*

2.1.1 Co-ordinate Universal Time (UTC) is used by Air Traffic Services, Telecommunications services and in the publications issued by the Aeronautical Information Service. The presentation of date-hour group, will be effectuated using a ten digits group in following form:

<i>Year:</i>	<i>two digits (two characters)</i>
<i>Month:</i>	<i>two digits (two characters)</i>
<i>Day:</i>	<i>two digits (two characters)</i>
<i>Hour and minute:</i>	<i>four digits (four characters)</i>

Example: an information effective June 30, 2020 at 0001UTC will be presented so: **2006300001UTC**.

Reporting of time is expressed to the nearest minute, e.g. 12 hours, 40 minutes, and 40 seconds is reported: 1241.

#### 3. HORIZONTAL REFERENCE SYSTEM

##### 3.1 *Name of reference system*

3.1.1 The geographical coordinates for the basic aeronautical information (routes, airspaces, aerodromes, etc.) are referred to the World Geodetic System 1984 (WGS-84).

### 3.2 ***Determinación de la proyección***

3.2.1 En las cartas aeronáuticas se utiliza la Proyección Cónica Conforme de Lambert, en la que una línea recta representa aproximadamente un círculo máximo. La cartografía nacional está basada en la Proyección Universal Transversa de Mercator (UTM).

### 3.3 ***Elipsoide utilizado***

← 3.3.1 El elipsoide utilizado en los productos cartográficos aeronáuticos está basado en el elipsoide del Sistema Geodésico Mundial-1984 (WGS-84).

### 3.4 ***Referencia utilizada***

→ 3.4.1 La referencia utilizada es el Sistema Geodésico Mundial-1984 (WGS-84).

### 3.5 ***Área de aplicación***

3.5.1 El área de aplicación para la publicación de coordenadas geográficas coincide con el área de responsabilidad de los Servicios de Información Aeronáutica de la República de Panamá, así como espacios aéreos en los cuales se ejercen funciones de control y asesoramiento dentro de la FIR Panamá y aguas jurisdiccionales en acuerdos regionales de navegación aérea.

### 3.6 ***Uso de asterisco para identificar coordenadas geográficas publicadas***

3.6.1 Las coordenadas geográficas que se hayan transformado, pero cuya precisión del trabajo en el terreno original no satisfaga los requisitos del Anexo 11, capítulo 2, y del Anexo 14, volumen I, capítulo 2, se indicarán con un asterisco (\*).

## 4. **SISTEMA DE REFERENCIA VERTICAL**

### 4.1 ***Nombre del sistema de referencia***

4.1.1 El sistema de referencia vertical utilizado para la medición de elevaciones y altitudes (alturas ortométricas) es el Nivel Medio del Mar (MSL), el cual se considera coincidente con el geoides.

### 3.2 ***Determination of the projection***

3.2.1 Aeronautical charts is used the Lambert Conical Projection, which one right line is represented by a maximum circle. The national cartography is based on Universal Transversal of Mercator (UTM).

### 3.3 ***Ellipsoid used***

3.3.1 Ellipsoid used on the aeronautical cartography products is based on World Geodetic System 1984 (WGS-84) ellipsoid. →

### 3.4 ***Reference used***

3.4.1 Reference used is the World Geodetic System 1984 (WGS-84). ←

### 3.5 ***Area of application***

3.5.1 The area of application for the published geographical coordinates coincides with the area of responsibility of the Aeronautical Information Service, the entire territory of Panamá as well as the airspace over the high seas encompassed by the Panamá FIR in accordance with the regional air navigation agreement.

### 3.6 ***Use of an asterisk to identify published geographical coordinates***

3.6.1 An asterisk (\*) will be used to identify those published geographical coordinates which have been transformed by whose accuracy of original field work does not meet the requirements in ICAO Annex 11, chapter 2, and Annex 14, volumes 1, chapter 2.

## 4. **VERTICAL REFERENCE SYSTEM**

### 4.1 ***Name of reference system***

4.1.1 Vertical reference system used for the elevation and altitudes (orthometric heights) is the Mean Sea Level (MSL), which is coincident with the geoid.

#### 4.2 **Descripción del modelo geoidal**

4.2.1 El modelo geoidal utilizado es el Modelo Geoidal Terrestre 1996 (EGM-96), al cual se le han aplicado parámetros establecidos los cuales han sido levantados en campos a base de lecturas gravitacionales propios del territorio panameño.

#### 4.3 **Uso de asterisco para identificar coordenadas geográficas publicadas**

4.3.1 Las coordenadas geográficas que se hayan transformado, pero cuya precisión del trabajo en el terreno original no satisfaga los requisitos del Anexo 11, capítulo 2, y del Anexo 14, volumen I, capítulo 2, se indicarán con un asterisco (\*).

### 5. **MARCAS DE NACIONALIDAD y MATRÍCULA**

5.1 La marca de nacionalidad para las aeronaves que sean registradas en Panamá son las siglas "HP"; la marca de matrícula para las aeronaves civiles panameñas consistirá en:

a) **Aeronaves de Transporte Público Internacional:** grupo de números y designadores de empresas de tres (3) letras agregados con posterioridad a la marca de nacionalidad.

b) **Aeronaves de Transporte Público Nacional y Trabajo Aéreo:** grupo de números y el código de la empresa del explotador, agregados con posterioridad a la marca de nacionalidad.

c) **Aeronaves de Servicio Privado:** grupo de números agregados con posterioridad a la marca de nacionalidad.

### 6. **DÍAS FERIADOS**

6.1 En la República de Panamá se celebran los siguientes días feriados:

<i>1° y 9 de enero</i>	<i>3 y 5 de noviembre</i>
<i>Martes de Carnaval</i>	<i>10 y 28 de noviembre</i>
<i>Viernes Santo</i>	<i>8 de diciembre,</i>
<i>1° de mayo</i>	<i>25 de diciembre y</i>

*el día de Toma de Posesión del Presidente electo.*

#### 4.2 **Description of geoidal model**

4.2.1 Geoidal model used is the Earth Geoidal Model -1996 (EMG-96), which parameters established to be applied and were made survey in field based in gravitational reading within Panamanian territory.

#### 4.3 **Use of an asterisk to identify published geographical coordinates**

4.3.1 An asterisk (\*) will be used to identify those published geographical coordinates which have been transformed by whose accuracy of original field work does not meet the requirements in ICAO Annex 11, chapter 2, and Annex 14, volumes I, chapter 2.

### 5. **AIRCRAFT NATIONALITY and REGISTRATION MARKS**

5.1 The nationality marks for aircraft registered in Panamá are "HP"; the registration for Panamanian civil aircraft will consist of:

a) **International Public Transport Aircraft:** company 3 character designator group, placed posterior to the nationality marks

b) **National Air Work and Public Transport Aircraft:** group of numbers and operator's code, placed posterior to the nationality marks.

c) **Private Service Aircraft:** group of numbers placed after the nationality marks.

### 6. **HOLIDAYS**

6.1 In the Republic of Panamá is celebrating the following days:

<i>January 1<sup>st</sup> and 9<sup>th</sup></i>	<i>November 3<sup>rd</sup> and 5<sup>th</sup></i>
<i>Tuesday of Carnival</i>	<i>November 10<sup>th</sup> and 28<sup>th</sup></i>
<i>Eastern Day</i>	<i>December 8<sup>th</sup></i>
<i>May 1<sup>st</sup></i>	<i>December 25<sup>th</sup>, and</i>

*Elected President's positioning.*

<b>TABLA DE UNIDADES DE MEDIDA</b>		<b>UNITS OF MEASUREMENT TABLE</b>	
<b>MAGNITUDES</b>	<b>UNIDADES</b>	<b>MEASUREMENT OF</b>	<b>UNITS</b>
<i>Distancia empleada en la Navegación, notificación de posición etc. Por regla general más de 2 ó 3NM</i>	Millas Marinas	<i>Distance used in navigation position reporting, etc. Generally in excess of 2 or 3 NM.</i>	Nautical Miles
<i>Distancia relativamente corta tal como la relativa a los aeródromos (por ej. longitudes de pista).</i>	→ Metros	<i>Relatively short distance, such as those relating to aerodrome (e.g. runway lengths).</i>	Metres
<i>Altitudes, Elevaciones y Alturas</i>	→ Pies	<i>Altitudes, Elevations and Heights</i>	Feet
<i>Velocidad horizontal, incluso la velocidad del viento.</i>	Nudos	<i>Horizontal speed, including wind speed.</i>	Knots
<i>Velocidad vertical</i>	Pies por Minuto	<i>Vertical speed</i>	Feet per Minute
<i>Dirección del viento para el despegue y el aterrizaje.</i>	Grados Magnéticos	<i>Wind direction for landing and taking off</i>	Magnetic Degrees
<i>Dirección del viento, excepto para el despegue y aterrizaje</i>	Grados Geográficos	<i>Wind direction, except for landing and taking off</i>	True Degrees
<i>Visibilidad, incluso visualidad de la pista</i>	Metros y Kilómetros	<i>Visibility, including runway visual.</i>	Metres and Kilometres
<i>Reglaje de altímetro</i>	Hectopascal (hPa)	<i>Altimeter setting</i>	Hectopascal (hPa)
<i>Temperatura</i>	Grados Celsius	<i>Temperature</i>	Celsius Degrees
<i>Peso</i>	Tonelada Métrica o Kilogramo	<i>Weight</i>	Tonne or Kilograms
<i>Tiempo</i>	Año, mes, día, hora y minuto comenzando el día del Tiempo Universal Coordinado a las 7:00 p.m.	<i>Time</i>	Year, month, day hour and minutes beginning Universal Time Coordinated at 7:00 p.m.

PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO



## GEN 2.2 ABREVIATURAS UTILIZADAS EN LAS PUBLICACIONES AIS

### ABBREVIATIONS USED IN AIS PUBLICATIONS

Una lista de las abreviaturas usadas en esta AIP y en la distribución de la información aeronáutica está contenida a continuación: /

A list of abbreviations used in this AIP and aeronautical information distribution is contained here:

### A

<p>A      Ámbar Amber</p> <p>A/A     Aire a Aire Air-to-Air</p> <p>AAA     <i>(o AAB, AAC,...etc, en orden)</i> Mensaje meteorológico enmendado <i>(designador de tipo de mensaje)</i> <i>(or AAB, AAC,...etc, in sequence)</i> Amended meteorological message <i>(message type designator)</i></p> <p>AAC †   Autoridad Aeronáutica Civil Civil Aeronautical Authority</p> <p>AAD     Desviación respecto a la altitud asignada Assigned altitude deviation</p> <p>AAIM    Comprobación autónoma de la integridad de la aeronave Aircraft autonomous integrity monitoring</p> <p>AAL     Por encima del nivel del aeródromo Above aerodrome level</p> <p>→ AAR    Reabastecimiento de combustible en vuelo Air to air refuelling</p> <p>ABI     Información anticipada sobre límite Advance boundary information</p> <p>ABM     Al través Abeam</p> <p>ABN     Faro de aeródromo Aerodrome beacon</p> <p>ABT     Alrededor de About</p> <p>ABV...  Por encima de... Above</p> <p>AC      Alto cumulus Alto cumulus</p> <p>ACARS † <i>(debe pronunciarse "EI-CARS")</i> Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves <i>(to be pronounced "AY-CARS")</i> Aircraft communication addressing and reporting system</p>	<p>ACAS †   Sistema anticollisión de a bordo Airborne collision avoidance system</p> <p>ACC ‡    Centro de control de área o Control de área Area control centre or Area control</p> <p>ACCID    Notificación de un accidente de aviación Notification of an aircraft accident</p> <p>ACFT     Aeronave Aircraft</p> <p>ACK     Acuse de recibo Acknowledge</p> <p>ACL     Emplazamiento para la verificación del altímetro Altimeter check location</p> <p>ACN     Número de clasificación de aeronaves Aircraft classification number</p> <p>ACP     Aceptación <i>(designador de tipo de mensaje)</i> Acceptance <i>(message type designator)</i></p> <p>ACPT    Acepto o aceptado Accept or accepted</p> <p>ACT     Activo o activado o actividad Active or activated or activity</p> <p>AD      Aeródromo Aerodrome</p> <p>ADA     Área con servicio de asesoramiento Advisory area</p> <p>ADC     Plano de aeródromo Aerodrome chart</p> <p>ADDN    Adición o adicional Addition or additional</p> <p>ADEL †   Elevación del aeródromo Aerodrome elevation</p> <p>ADF ‡    Equipo radiogoniométrico automático Automatic direction-finding Equipment</p>
---	--

ADIZ † *(debe pronunciarse "EI-DIS")*  
Zona de identificación de defensa aérea  
*(to be pronounced "AY-DIZ")*  
Air defense identification zone

ADJ  
Adyacente  
Adjacent

ADO  
Oficina de aeródromo  
*(especifíquese dependencia)*  
Aerodrome office *(specify service)*

ADR  
Ruta con servicio de asesoramiento  
Advisory route

ADS \*  
Dirección *[cuando se usa esta abreviatura para pedir una repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura, por ejemplo: IMI ADS] (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)*  
Address *[when this abbreviation is used to request a repetition, the question mark (IM) precedes the abbreviations; e.g. IMI ADS] (to be used in AFS as a procedure signal)*

ADS-B‡  
Vigilancia dependiente automática-radiodifusión  
Automatic dependent surveillance-broadcast

ADS-C‡  
Vigilancia dependiente automática-contrato  
Automatic dependent surveillance-contract

ADSU  
Dependencia de vigilancia automática  
Automatic dependent surveillance unit

ADVS  
Servicio de asesoramiento  
Advisory service

ADZ  
Avisar  
Advise

AES  
Estación terrena de aeronave  
Aircraft earth station

AFIL  
Plan de vuelo presentado desde el aire  
Flight plan filed in the air

AFIS  
Servicio de información de vuelo de aeródromo  
Aerodrome flight information service

AFM  
Sí o conforme o afirmativo o correcto  
Yes or affirm or affirmative or that is correct

AFS  
Servicio fijo aeronáutico  
Aeronautical fixed service

→ AFT...  
Después de... *(seguida de la hora o el lugar)*  
After... *(followed by time or place)*

AFTN‡  
Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas  
Aeronautical fixed telecommunication network

A/G  
Aire a tierra  
Air-to-ground

AGA  
Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres  
Aerodromes, air routes and ground aids

AGL  
Sobre el nivel del terreno  
Above ground level

AGN  
Otra vez  
Again

AIC  
Circular de Información Aeronáutica  
Aeronautical Information Circular

AIDC  
Comunicaciones de datos entre instalaciones de ATS  
Air traffic services inter-facility data communication

AIM  
Gestión de Información Aeronáutica  
Aeronautical information management

AIP  
Publicación de Información Aeronáutica  
Aeronautical Information Publication

AIRAC  
Reglamentación y control de la información aeronáutica  
Aeronautical information regulation and control

AIREP†  
Aeronotificación  
Air-report

AIRMET†  
Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura  
Information concerning enroute weather phenomena which may affect the safety of low-level aircraft operations

AIS  
Servicio de Información Aeronáutica  
Aeronautical Information Service

ALA  
Área de amaraje  
Alighting area

ALERFA†  
Fase de alerta  
Alert phase

ALR  
Alerta *(designador de tipo mensaje)*  
Alerting *(message type designator)*

ALRS  
Servicio de alerta  
Alerting service

ALS  
Sistema de iluminación de aproximación  
Approach lighting system

→ ALSF-I † Sistema de luces de aproximación de alta intensidad con destellos en secuencia-categoría I  
Approach light system light-category-I

ALT Altitud  
Altitude

ALTN Alternativa (*aeródromo de*)  
Alternate (*aerodrome*)

ALTN Alternativa o alternante (*luz que cambia de color*)  
Alternate or alternating (*light alternates in colour*)

AMA Altitud mínima de área  
Area minimum altitude

AMD Enmienda o enmendado (*utilizado para indicar mensaje meteorológico; designador de tipo de mensaje*)  
Amend or amended (*used to indicate amended meteorological message; message type designator*)

AMDT Enmienda (*enmienda AIP*)  
Amendment (*AIP amendment*)

AMS Servicio móvil aeronáutico  
Aeronautical mobile service

AMSL Sobre el nivel medio del mar  
Above mean sea level

AMSS Servicio móvil aeronáutico por satélite  
Aeronautical mobile satellite service

ANC... Carta aeronáutica 1:500,000 (*seguida del nombre/título*)  
Aeronautical chart 1:500,000 (*followed by name/title*)

ANCS... Carta de navegación aeronáutica – escala pequeña (*seguida del nombre/título y escala*)  
Aeronautical Navigation Chart Small scale (*followed by name/title and scale*)

ANS Contestación  
Answer

ANSP Proveedor de Servicio de Navegación Aérea  
Air navigation services provider

AOC Plano de obstáculos de aeródromo (*seguido del tipo y del nombre/título*)  
Aerodrome obstacle chart (*followed by type and name/title*)

AO Explotador de aeronave  
Aircraft operator

AP Aeropuerto  
Airport

APAPI † (*debe pronunciarse "El -PAPI"*)  
Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión (*to be pronounced "AY-PAPI"*)  
Abbreviated precision approach path indicator

APCH Aproximación  
Approach

APDC... Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves (*seguido del nombre/título*)  
Aircraft parking/docking chart (*followed by name/title*)

APN Plataforma  
Apron

APP Oficina de control de aproximación o control de aproximación o servicio de control de aproximación  
Approach control office or approach control or approach control service

APR Abril  
April

APRX Aproximado o aproximadamente  
Approximate or approximately

APSG Después de pasar  
After passing

APU Grupo auxiliar de energía  
Auxiliary power unit

APV Procedimiento de aproximación con guía vertical  
Approach procedure with vertical guidance

ARC Plano de área  
Area chart

ARNG Arreglo  
Arrange

ARO Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo  
Air traffic services reporting office

ARP Aeronotificación (*designador de tipo de mensaje*)  
Air-report (*message type designator*)

ARP Punto de referencia de aeródromo  
Aerodrome reference point

ARQ Corrección automática de errores  
Automatic error correction

ARR Llegar o llegada  
Arrive or arrival

ARR	Llegada (designador de tipo de mensaje) Arrival (message type designator)
ARS	Aeronotificación especial (designador de tipo de mensaje) Special air-report (message type designator)
ARST	Detención ( <i>señala [parte del] equipo de detención de aeronaves</i> ) Arresting ( <i>specify [part of] aircraft arresting equipment</i> )
ARTCC †	Centro de control de tránsito aéreo en ruta Air route traffic control center
AS	Altostratus
ASAP	Tan pronto como sea posible As soon as possible
ASBU	Mejora por bloque del sistema de aviación Aviation system block upgrade
ASC	Suba o subiendo a Ascend to or ascending to
ASDA	Distancia disponible de aceleración-parada Accelerate-stop distance available
ASE	Error del sistema altimétrico Altimetry system error
ASHTAM	NOTAM de una serie especial que se notifica, por medio de un formato específico, un cambio de importancia para las operaciones de las aeronaves debido a la actividad de un volcán, en una erupción volcánica o una nube de cenizas volcánicas. Special series NOTAM notifying, by means of a specific format, change in activity of a volcano, a volcanic eruption and/or volcanic ash cloud that is of significance to aircraft operations
ASPH	Asfalto Asphalt
ASR †	Radar de vigilancia de aeropuerto Airport surveillance radar
AT...	A las... (seguida de la hora a la que se pronostica que tendrá lugar el cambio meteorológico) At... (followed by time at which weather change is forecast to occur)
ATA ‡	Hora real de llegada Actual time of arrival

ATC ‡	Control de tránsito aéreo (en general) Air Traffic Control (in general)
ATCSMAC...	Carta de altitud mínima de vigilancia de control de tránsito aéreo (seguida del nombre/título) Air traffic control surveillance minimum altitude chart (followed by name/title)
ATD ‡	Hora real de salida Actual time of departure
ATFM	Organización de la afluencia del tránsito aéreo Air traffic flow management
ATIS†	Servicio automático de información terminal Automatic terminal information service
ATM	Organización del tránsito aéreo Air traffic management
ATN	Red de telecomunicaciones aeronáuticas Aeronautical telecommunication Network
ATP...	A las... (hora) [o en... (lugar)] (seguida de la hora o el lugar) At... (followed by time or place)
ATS	Servicio de Tránsito Aéreo Air traffic services
ATTN	Atención Attention
AT-VASIS†	( <i>debe pronunciarse "EI-TI-VASIS"</i> ) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T ( <i>to be pronounced "AY-TEE-VASIS"</i> ) Abbreviated T visual approach slope indicator system
ATZ	Zona de tránsito de aeródromo Aerodrome traffic zone
AUG	Agosto August
AUTH	Autorizado o autorización Authorized or authorization
AUTO	Automático Automatic
AUW	Peso total All up weight
AUX	Auxiliar Auxiliary
AVBL	Disponible o disponibilidad Available or availability
AVG	Promedio, media Average

AVGAS†	Gasolina de aviación Aviation gasoline
AWS ‡	Sistema automático de observaciones meteorológicas Automatic weather system
AWOS	Sistema automatizado de observación meteorológica Automated weather observation system
AWTA	Avise hora en que podrá Advise at what time able
AWY	Aerovía Airway
AZM	Azimut Azimuth

**B**

B	Azul Blue
BA	Eficacia del frenado Braking action
BARO- VNAV †	<i>(debe pronunciarse "BA-RO-VI-NAV")</i> Navegación vertical barométrica <i>(to be pronounced "BAA- RO- VEE- NAV")</i> Barometric vertical navigation
BASE †	Base de nubes Cloud base
BC ‡	Curso posterior del ILS Back course of ILS
BCFG	Niebla en bancos Fog patches
BCN	Faro <i>(luz aeronáutica de superficie)</i> Beacon <i>(aeronautical ground light)</i>
BCST	Radiodifusión Broadcast
BDRY	Límite Boundary
BECMG	Cambiando a Becoming
BFR	Antes Before
BKN	Cielo nuboso Broken
BL...	Ventisca alta <i>(seguida de DU=polvo, SA=arena o SN=nieve)</i> Blowing <i>(followed by DU=dust, SA=sand, or SN=snow)</i>

BLDG	Edificio Building
BLO	Por debajo de nubes Below clouds
BLW...	Por debajo de... Below...
BOMB	Bombardeo Bombing
BR	Neblina Mist
BRF	Corta (utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido) Short (used to indicate the type of approach desired or required)
BRG	Marcación Bearing
BRKG	Frenando Braking
BS	Estación de radiodifusión comercial Commercial broadcasting station
BTL	Entre capas Between layers
BTN	Entre <i>(como preposición)</i> Between
BUFR	Forma binaria universal de representación de datos meteo- rológicos Binary universal form for the representation of meteorological data

**C**

C ‡	Circulando Circling
...C	Central <i>(precedida por el número de designación para identificar una pista paralela)</i> Centre <i>(preceded by runway designation number to identify a parallel runway)</i>
C	Grados Celsius <i>(centígrados)</i> Degrees Celsius <i>(centigrades)</i>
CA	Rumbo hasta una altitud Course to an altitude

CAA	Autoridad de Aviación Civil o Administración de Aviación Civil Civil aviation authority or Civil Aviation Administration
CAT	Categoría Category
CAT	Turbulencia en aire despejado Clear air turbulence
CAVOK†	(debe pronunciarse "CA-VO-KEI") Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos (to be pronounced ("KAV-OH-KAY") Visibility, cloud and present weather better than prescribed values or conditions
CB ‡	(debe pronunciarse "SI-BI") Cumulonimbus (to be pronounced "CEE-BEE") Cumulonimbus
→ CBTA	Instrucción y evaluación basadas en competencia Competency-based training and assessment
CC	Cirrocumulus Cirrocumulus
CCA	(o CCB, CCC...etc, en orden) Mensaje meteorológico corregido (designador de tipo de mensaje) (or CCB, CCC...etc, in sequence) Corrected meteorological message (message type designator)
CCO	Operaciones de ascenso continuo Continuous climb operation
CD	Candela Candela
CDN	Coordinación (designador de tipo de mensaje) Coordination (message type designator)
CDO	Operaciones de descenso continuo Continuous descent operation
CDR	Ruta condicional Conditional route
CF	Cambie frecuencia a... Change frequency to...
CF	Rumbo hasta punto de referencia Course to a fix
CFM *	Confirme o confirmo (para utilizar en AFS como señal de procedimiento) Confirm or I confirm (to be used in AFS as a procedure signal)

CGL	Luz de guía en circuito Circling guidance light
CH	Canal Channel
CH #	Transmisión de verificación de continuidad de canal para permitir la comparación de su registro de los números de orden en el canal correspondiente a los mensajes recibidos por este canal (para utilizar en AFS como señal de procedimiento) This is a channel-continuity-check of transmission to permit comparison of your record of channel-sequence numbers of messages received on the channel (to be used in AFS as a procedure signal)
CHEM	Sustancia química Chemical
CHG	Modificación (designador de tipo de mensaje) Modification (message type designator)
CI	Cirrus Cirrus
CIDIN†	Red OACI común de intercambio de datos Common ICAO data interchange Network
CIV	Civil Civil
CK	Verifique Check
C/L ‡	Con luces With lights
CL	Eje Centre line
CLA	Tipo cristalino de formación de hielo Clear type of ice formation
CLBR	Calibración Calibration
CLD	Nubes Clouds
CLG	Llamando Calling
CLIMB-OUT	Área de ascenso inicial Climb-out area
CLR	Libre de obstáculos o autorizado para... o autorización Clear (s) or cleared to...or clearance

CLRD	Pista (s) libre(s) de obstáculos (utilizada en METAR/SPECI) Runway (s) cleared (used in METAR/SPECI)	COT	En la costa At the coast
CLSD	Cierre o cerrado o cerrando Close or closed or closing	COV	Abarcar o abarcado o abarcando Cover or covered or covering
CM	Centímetros Centimetres	CPDLC‡	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto Controller-pilot data link communications
CMB	Ascienda a o ascendiendo a Climb to or climbing to	CPL	Plan de vuelo actualizado (designador de tipo de mensaje) Current flight plan (message type designator)
CMDA †	Altitud mínima de descenso para circular Circling minimum descent altitude	CRC	Verificación por redundancia cíclica Cyclic redundancy check
CMPL	Finalización o completado o completo Completion or completed or complete	CRM	Modelo de riesgo de colisión Collision risk model
CNL	Cancelar o cancelado Cancel or cancelled	CRP	Punto de notificación obligatoria Compulsory reporting point
CNL	Cancelación de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje) Flight plan cancellation (message type designator)	CRZ	Crucero Cruise
CNS	Comunicaciones, navegación y vigilancia Communications, navigation and surveillance	CS	Cirrostratus Cirrostratus
COM	Comunicaciones Communications	CS	Distintivo de llamadas Call sign
CONC	Hormigón Concrete	CTA	Área de control Control area
COND	Condición (es) Condition	CTAM	Suba hasta y mantenga Climb to and maintain
CONS	Continuo Continuous	CTC	Contacto Contact
CONST	Construcción o construido Construction or constructed	CTL	Control Control
CONT	Continúe o continuación Continue (s) or continued	CTN	Precaución Caution
COOR	Coordine o coordinación Co-ordinate or coordination	CTR	Zona de control Control zone
COORD	Coordenadas Coordinates	CU	Cumulus Cumulus
COP	Punto de cambio Change over point	CUF	Cumuliforme Cumuliform
COPA †	Compañía Panameña de Aviación Panamanian Aviation Company	CUST	Aduana Customs
COR	Corrija o corrección o corregido (utilizado para indicar un mensaje meteorológico corregido; designador de tipo de mensaje) Correct or correction or corrected (used to indicate corrected meteorological message; message type designator)	CVR	Registrador de la voz en el puesto de pilotaje Cockpit voice recorder
		CW	Onda continua Continuous wave
		CWY	Zona libre de obstáculos Clearway

**D**

D	En disminución ( <i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i> ) Downward ( <i>tendency in RVR during previous 10 minutes</i> )
D...	Zona peligrosa ( <i>seguida de la identificación</i> ) Danger area ( <i>followed by identification</i> )
DA	Altitud de decisión Decision altitude
DAIM	AIM Digital Digital AIM
D-ATIS†	( <i>debe pronunciarse "DI-ATIS"</i> ) Servicio automático de información terminal por enlace de datos ( <i>to be pronounced "DEE-ATIS"</i> ) Data link automatic terminal information service
DCD	Duplex de doble canal Double channel duplex
DCKG	Atraque Docking
DCP	Punto de cruce de referencia Datum crossing point
DCPC	Comunicaciones directas controlador piloto Direct controller-pilot Communications
DCS	Simplex de doble canal Double channel simplex
DCT	Directo (con relación a los permisos del plan de vuelo y tipo de aproximación) Direct (in relation to flight plan clearances and type of approach)
DE *	De ( <i>se utiliza para que preceda a la señal distintiva de la estación que llama</i> ) ( <i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i> ) From ( <i>used to precede the call sign of the calling station</i> ) ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )
DEC	Diciembre December
DEG	Grados Degrees
DEP	Salga o salida Depart or departure

DEP	Salida (designador de tipo de mensaje) Departure (message type designator)
DEPO	Deposición Deposition
DER	Extremo de salida de la pista Departure end of the runway
DES	Descienda a o descendiendo a Descend to or descending to
DEST	Destino Destination
DETRESFA †	Fase de socorro Distress phase
DEV	Desviación o desviándose Deviation or deviating
DF	Estación radiogoniométrica Direction finding
DFDR	Registrador digital de datos de vuelo Digital flight data recorder
DFTI	Indicador de la distancia al punto de toma de contacto Distance from touchdown indicator
DH	Altura de decisión Decision height
DIF	Difusas (nubes) Diffuse
DIST	Distancia Distance
DIV	Desvíese de la ruta o desviándose de la ruta Divert or diverting
DLA	Demora (designador de tipo de mensaje) Delay (message type designator)
DLA	Demora o demorado Delay or delayed
DLIC	Capacidad de iniciación de enlace de datos Data link initiation capability
DLY	Diariamente Daily
DME ‡	Equipo radiotelemétrico Distance measuring equipment
DMEG †	Equipo radiotelemétrico colocado con GS Distance measuring equipment with glide slope
DNG	Peligro o peligroso Danger or dangerous
DOF	Fecha de Vuelo Date of flight



DOM	Nacional o interior Domestic
DP	Temperatura del punto de rocío Dew point temperature
DPT	Profundidad Depth
DR	A estima Dead reckoning
DR...	Ventisca baja ( <i>seguida de</i> <i>DU=polvo, SA=arena o</i> <i>SN=nieve</i> ) Low drifting ( <i>followed by DU=dust,</i> <i>SA=sand or SN=snow</i> )
DR †	Navegación a estima Dead reckoning navigation
DRG	Durante During
DS	Tempestad de polvo Duststorm
DSB	Banda lateral doble Double sideband
DTAM	Descienda hacia y mantenga Descend to and maintain
DTG	Grupo fecha-hora Date-time group
DTHR	Umbral de pista desplazado Displaced runway threshold
DTRT	Empeora o empeorando Deteriorate or deteriorating
DTW	Ruedas gemelas en tándem Dual tandem wheels
DU	Polvo Dust
DUC	Nubes densas en altitud Dense upper cloud
DUE †	Debido a Due to
DUPE #	Este es un mensaje duplicado ( <i>para utilizar en AFS como</i> <i>señal de procedimiento</i> ) This is a duplicate message ( <i>to be used in AFS as a</i> <i>procedure signal</i> )
DUR	Duración Duration
D-VOLMET	Enlace de datos VOLMET Data link VOLMET
DVOR	VOR Doppler Doppler VOR
DW	Ruedas gemelas Dual wheels
DZ	Llovizna Drizzle

**E**

E	Este o longitud este East or eastern longitude
EAT	Hora prevista de aproximación Expected approach time
EB	Dirección este Eastbound
EDA	Área de elevación diferencial Elevation differential área
EDTO	Operaciones con tiempo de desviación extendido Extended diversion time operations
EEE #	Error ( <i>para utilizar en AFS como</i> <i>señal de procedimiento</i> ) Error ( <i>to be used in AFS as a</i> <i>procedure signal</i> )
EET	Duración prevista Estimated elapsed time
EFC	Prever nueva autorización Expect further clearance
EFIS†	( <i>debe pronunciarse "I-FIS"</i> ) Sistema electrónico de instrumento de vuelo ( <i>to be pronounced "EE-FIS"</i> ) Electronic flight instrument system
EGNOS †	( <i>debe pronunciarse "EG-NOS"</i> ) Servicio europeo de complemento geostacionario de navegación ( <i>to be pronounced "EGG-NOS"</i> ) European geostationary naviga- tion overlay service
EHF	Frecuencia extremadamente alta (30,000 a 300,000MHz) Extremely high frequency (30,000 to 300,000MHz)
ELBA †	Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves Emergency location beacon - aircraft
ELEV	Elevación Elevation
ELR	Radio de acción sumamente grande Extra long range
ELT	Transmisor de localización de emergencia Emergency locator transmitter
EM	Emisión Emissio

EMBD	Inmersos en una capa ( <i>para indicar los cumulonimbus nmersos en las capas de otras nubes</i> ) Embedded in a layer ( <i>to indicate cumulonimbus embedded in ayers of other clouds</i> )
EMERG	Emergencia Emergency
END	Extremo de parada ( <i>relativo al RVR</i> ) Stop-end ( <i>related to RVR</i> )
ENE	Estenordeste East north east
ENG	Motor Engine
ENR	En ruta En route
ENRC...	Carta en ruta ( <i>seguida del nombre/título</i> ) Enroute chart ( <i>followed by name/title</i> )
EOBT	Hora prevista de fuera calzos Estimated off-block time
EQN	Latitudes ecuatoriales del hemisferio Norte Equatorial latitudes northern hemisphere
EQPT	Equipo Equipment
EQS	Latitudes ecuatoriales del hemisferio Sur Equatorial latitudes Southern hemisphere
ER *	Aquí... o adjunto Here... or herewith
ESE	Estesudeste East south east
EST	Estimar o estimado o estimación (designador de tipo de mensaje) Estimate or estimated or estimation
ETA * ‡	(message type designator) Hora prevista de llegada o estimo llegar a las... Estimated time of arrival or estimating arrival
ETD ‡	Hora prevista de salida o estimo salir a las... Estimated time of departure or Estimating departure
ETO	Hora prevista sobre punto significativo Estimated time over significant Point

EUR RODEX	Intercambio de datos OPMET en la Región Europa European regional OPMET data Exchange
EV	Cada Every
EVS	Sistema de visión mejorada Enhanced visión system
EXC	Excepto Except
EXER	Ejercicios o ejerciendo o ejercer Exercises or exercising or to exercise
EXP	Se espera o esperando o esperado Expect or expected or expecting
EXTD	Se extiende o extendiéndose Extend or extending or extended
<b>F</b>	
F	Fijo (a) Fixed
FA	Rumbo desde un punto de referencia hasta una altitud Course from a fix to an altitude
FAC	Instalaciones y servicios Facilities
FAF	Punto de referencia de aproximación final Final approach fix
FAL	Facilitación del transporte aéreo internacional Facilitation of international air transport
FAP	Punto de aproximación final Final approach point
FAS	Tramo de aproximación final Final approach segment
FATO	Área de aproximación final y de despegue Final approach and take-off area
FAX	Transmisión facsímil Facsimile transmission
FBL	Ligera ( <i>utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, interferencia o informes sobre estática, por ejemplo FBL RA = lluvia ligera</i> ) Light ( <i>used to indicate the intensity of weather phenomena, interference or static reports, e.g. FBL RA=light rain</i> )

FC	Tromba ( <i>tornado o tromba marina</i> ) Funnel cloud ( <i>tornado or water spout</i> )
FCST	Pronóstico Forecast
FCT	Coefficiente de razonamiento Friction coefficient
FDPS	Sistema de procesamiento de datos de vuelo Flight data processing system
FEB	Febrero February
FEW	Algunas nubes Few
FG	Niebla Fog
FIC	Centro de información de vuelo Flight information centre
FIR ‡	Región de información de vuelo Flight information region
FIS	Servicio de información de vuelo Flight information service
FISA	Servicio automático de Información de vuelo Automated flight information service
FL	Nivel de vuelo Flight level
FLD	Campo de aviación Field
FLG	Destellos Flashing
FLR	Luces de circunstancias Flares
FLT	Vuelo Flight
FLTCK	Verificación de vuelo Flight check
FLUC	Fluctuante o fluctuación o fluctuado Fluctuating or fluctuation or fluctuated
FLW	Sigue o siguiendo Follow (s) or following
FLY	Volar o volando Fly or flying
FM	Desde From
FM...	Desde ( <i>seguida de la hora a la que se pronostica que se iniciará el cambio meteorológico</i> ) From ( <i>followed by time weather change is forecast to begin</i> )

FM	Rumbo desde un punto de referencia hasta una terminación manual ( <i>se emplea en la base codificación de la base de datos de navegación</i> ) Course from a fix to manual termination ( <i>used in navigation database coding</i> )
FMC	Computadora de gestión de vuelo Flight management computer
FMS ‡	Sistema de gestión de vuelo Flight management system
FMU	Dependencia de organización de la afluencia Flow management unit
FNA	Aproximación final Final approach
FPAP	Punto de alineación de la trayectoria de vuelo Flight path alignment point
FPL	Plan de vuelo Flight plan
FPM	Pies por minuto Feet per minute
FPR	Ruta de plan de vuelo Flight plan route
FR	Combustible remanente Fuel remaining
FREQ	Frecuencia Frequency
FRI	Viernes Friday
FRNG	Disparos Firing
FRONT †	Frente ( <i>meteorológico</i> ) Front ( <i>relating to weather</i> )
FROST †	Helada ( <i>se emplea en los avisos de aeródromo</i> ) Frost ( <i>used in aerodrome warnings</i> )
FRQ	Frecuente Frequent
FSL	Aterrizaje completo Full stop landing
FSS	Estación de servicio de vuelo Flight service station
FST	Primero First
FT	Pies ( <i>unidad de medida</i> ) Feet ( <i>dimensional unit</i> )
FTE	Error técnico de vuelo Flight technical error
FTP	Punto de umbral ficticio Fictitious threshold point



GPWS ‡	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno Ground proximity warning system
GR	Granizo Hail
GRAS †	<i>(debe pronunciarse "CHI-RAS")</i> Sistema de aumentación regional basado en tierra <i>(to be pronounced "GRASS")</i> Ground based regional augmentation system
GRASS	Área de aterrizaje cubierta de césped Grass landing area
GRIB	Datos meteorológicos procesados como valores reticulares expresados en forma binaria <i>(clave meteorológica)</i> Processed meteorological data in the form of grid point values expressed in binary form <i>(in meteorological code)</i>
GRVL	Grava Gravel
GS	Velocidad respecto al suelo Ground speed
GS	Granizo menudo o nieve granulada Small hail or snow pellets
GS ‡	Ángulo de planeo Glide slope
GUND	Ondulación geoidal Geoid undulation
<b>H</b>	
H	Área de alta presión o centro de alta presión High pressure area or the centre of high pressure
H...	Altura significativa de las olas <i>(seguida de cifras en METAR/SPECI)</i> Significant wave height <i>(followed by figures in METAR/Speci)</i>
H24	Servicio continuo de día y de noche Continuous day and night service
HA	Espera/en hipódromo hasta una altitud Holding/racetrack to an altitude
HAL ‡	Altura sobre el punto de aterrizaje Height above landing
HAPI	Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros Helicopter approach path indicator

HBN	Faro de peligro Hazard beacon
HCH	Altura de franqueamiento de helipuerto Heliport crossing height
HDF	Estación radiogoniométrica de alta frecuencia High frequency direction-finding station
HDG	Rumbo Heading
HEL	Helicóptero Helicopter
HF ‡	Alta frecuencia <i>(3,000 a 30,000kHz)</i> High frequency <i>(3,000 to 30,000kHz)</i>
HF	Espera/en hipódromo hasta un punto de referencia Holding/racetrack to a fix
HGT	Altura o altura sobre Height or height above
HIRL ‡	Luces de pista de alta intensidad Height intensity runway lights
HJ	Desde la salida hasta la puesta del sol Sunrise to sunset
HLDG	Espera Holding
HLP	Helipuerto Heliport
HLS	Sitio de aterrizaje de helicóptero Helicopter landing site
HM	Espera/en hipódromo hasta una terminación manual Holding/racetrack to a manual termination
HMAS ‡	Altura de la superficie de aproximación frustrada Height missed approach surface
HN	Desde la puesta hasta la salida del sol Sunset to sunrise
HNH	Latitudes altas de hemisferio Norte High latitudes northern hemisphere
HO	Servicio disponible para atender las necesidades de las operaciones Service available to meet operational requirements
HOL	Vacaciones Holidays
HOSP	Aeronave hospital Hospital aircraft

HP ™	Patrón de espera Holding pattern
HPA	Hectopascal Hectopascal
HR	Horas Hours
HRP	Punto de referencia del helipuerto Heliport reference point
HS	Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares Service available during hours of scheduled operations
→ HSH	Latitudes altas de hemisferio Sur High latitudes southern hemisphere
HUD	Visualizador de "cabeza alta" Head-up display
HUM	Humanitario (a) Humanitarian
HURCN	Huracán Hurricane
HVDF	Estaciones radiogoniométricas de alta y muy alta frecuencias (situadas en el mismo lugar) High and very high frequency direction-finding stations (at the same location)
HVY	Pesado (a) Heavy
HVY	Fuerte (se utiliza para indicar la intensidad del fenómeno meteorológico, por ejemplo: HVY RA=lluvia fuerte) Heavy (used to indicate the intensity of weather phenomena, e.g. HVY RA = heavy rain)
HX	Sin horas determinadas de servicio No specific working hours
HYR	Más elevado Higher
HZ	Calima Haze
HZ	Hertzio (ciclo por segundo) Hertz (cycle per second)
<b>I</b>	
IAC...	Carta de aproximación por instrumentos (seguida del nombre/título) Instrument approach chart (followed by name/title)
IAF ™	Fijo de aproximación inicial Initial approach fix
IAF	Punto de referencia de aproximación inicial Initial approach fix

IAO	Dentro y fuera de nubes In and out of clouds
IAP	Procedimiento de aproximación por instrumentos Instrument approach procedure
IAR	Intersección de rutas aéreas Intersection of air routes
IAS	Velocidad indicada Indicated air speed
IBN	Faro de identificación Identification beacon
IC	Cristales de hielo (muy pequeños en suspensión, denominados también polvo brillante) Ice crystals (very small ice crystals in suspension, also known as diamond dust)
ICAO	Organización de Aviación Civil Internacional International Civil Aviation Organization
ICE	Engelamiento Icing
ID	Identificador o identificar Identifier or identify
IDENT †	Identificación Identification
IF	Punto de referencia de aproximación intermedia Intermediate approach fix
IF ™	Fijo de aproximación intermedia Intermediate approach fix
IFF	Identificación amigo/enemigo Identification friend/foe
IFR ‡	Reglas de vuelo por instrumentos Instrument flight rules
IGA	Aviación general internacional International general aviation
ILS ‡	Sistema de aterrizaje por instrumentos Instrument landing system
IM	Radiobaliza interna Inner marker
IMC ‡	Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos Instrument meteorological conditions
IMG	Inmigración Immigration
IMI *	Signo de interrogación (para utilizar en AFS como señal de procedimiento) Interrogation sign (question mark) (to be used in AFS as a procedure signal)

IMPR	Mejora o mejorado Improve or improving
IMT	Inmediato o inmediatamente Immediate or immediately
INA	Aproximación inicial Initial approach
INAT ™	Clave de identificación del Sistema de aterrizaje por instrumentos Instrument landing system identification code
INBD	De entrada, de llegada Inbound
INC	Dentro de nubes In cloud
→ INCERFA †	Fase de incertidumbre Uncertainty phase
INCORP	Incorporado (a) Incorporated
INFO †	Información Information
INOP	Fuera de servicio Inoperative
INP	Si no es posible If not possible
INPR	En marcha In progress
INS	Sistema de navegación inercial Inertial navigation system
INST ™	Instrumentos Instruments
INSTL	Instalar o instalado o instalación Install or installed or installation
INSTR	Instrumentos ( <i>por instrumentos</i> ) Instruments
INT	Intersección Intersection
INTL	Internacional International
INTRG	Interrogador Interrogator
INTRP	Interrumpir o interrupción o interrumpido Interrupt or interruption or interrupted
INTSF	Intensificación o intensificándose Intensity or intensifying
INTST	Intensidad Intensity
IR	Hielo en la pista Ice on runway

IR ™	Restringida a instrumentos Instrument restricted
IRS	Sistema de referencia inercial Inertial reference system
ISA	Atmósfera tipo internacional International standard atmosphere
ISB	Banda lateral independiente Independent sideband
ISOL	Aislado Isolated

**J**

JAN	Enero January
JTST	Corriente de chorro Jet stream
JUL	Julio July
JUN	Junio June

**K**

KG	Kilogramos Kilograms
KHZ	Kilohertzio Kilohertz
IAS	Velocidad indicada en nudos Knots indicated air speed
KM	Kilómetros Kilometres
KMH	Kilómetros por hora Kilometres per hour
KPA	Kilopascal Kilopascal
KT	Nudos Knots
KW	Kilovatios Kilowatts

**L**

...L	Izquierda ( <i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i> ) Left ( <i>preceded by runway designation number to identify a parallel runway</i> )
L	Litro Litre
L	Radiofaro de localización Locator
L	Área de baja presión o centro de baja presión Low pressure area or the centre of low pressure
LAM	Acuse de recibo lógico ( <i>designador de tipo de mensaje</i> ) Logical acknowledgement ( <i>message type designator</i> )
LAN	Tierra adentro Inland
LAT	Latitud Latitude
LCA	Local o localmente o emplazamiento o situado Local or locally or location or Located
LDA †	Ayuda direccional de tipo localizador Localizer directional aid
LDA	Distancia de aterrizaje disponible Landing distance available
LDAH	Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros Landing distance available, helicopter
LDG	Aterrizaje Landing
LDI	Indicador de dirección de aterrizaje Landing direction indicator
LEN	Longitud Length
LF	Baja frecuencia ( <i>30 a 300kHz</i> ) Low frequency ( <i>30 to 300kHz</i> )
LGT	Luz o iluminación Light or lighting
LGTD	Iluminado Lighted
LIH	Luz de gran intensidad Light intensity high

LIL	Luz de baja intensidad Light intensity low
LIM	Luz de intensidad media Light intensity medium
LINE	Línea ( <i>se emplea en SIGMET</i> ) Line ( <i>used in SIGMET</i> )
LM	Radiofaro de localización intermedio Locator middle
LMM †	Radiofaro de localización en el marcador intermedio del ILS ILS locator middle marker
LMT	Hora media local Local mean time
LNAV †	( <i>debe pronunciarse "EL-NAV"</i> ) Navegación lateral ( <i>to be pronounced "EL-NAV"</i> ) Lateral navigation
LNG	Larga ( <i>utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido</i> ) Long ( <i>used to indicate the type of approach desired or required</i> )
LO	Radiofaro de localización exterior Locator outer
LOC	Localizador Localizer
LOC †	Local o localmente o emplazamiento o situado Local or locally or location or Located Localizer
LOM †	Radiofaro de localización en el marcador exterior del ILS ILS locator outer marker
LONG	Longitud Longitude
LORAN †	LORAN ( <i>sistema de navegación de larga distancia</i> ) LORAN ( <i>long range air navigation system</i> )
LOSS	Pérdida de velocidad aerodinámica o viento de frente Airspeed or headwind loss
LPV	Actuación del localizador con guía vertical Localizer performance with vertical guidance
LR	El último mensaje que recibí fue... ( <i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i> ) Last message received by me was... ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )



LR †	Radial guía para ayudar en el viraje hacia el curso intermedio final Lead radial
LRG	De larga distancia Long range
LS	El último mensaje que envié fue... o el último mensaje fue... <i>(para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i> Last message sent by me was... or last message was... <i>(to be used in AFS as a procedure signal)</i>
LTA	Área de control inferior Lower control area
LTD	Limitado Limited
LTP	Punto del umbral de aterrizaje Landing threshold point
LV	Ligero y variable <i>(con respecto al viento)</i> Light and variable <i>(relating to wind)</i>
LVE	Abandone o abandonado Leave or leaving
LVL	Nivel Level
LVP	Procedimiento para escasa visibilidad Low visibility procedures
LYR	Capa o en capas Layer or layered
<b>M</b>	
M...	Número de mach <i>(seguido de cifras)</i> Mach number <i>(followed by figures)</i>
...M	Metros <i>(precedido por cifras)</i> Metres <i>(preceded by figures)</i>
M...	Valor mínimo del alcance visual en la pista <i>(seguida por cifras en METAR/SPECI)</i> Minimum value of runway visual range <i>(followed by figures in METAR/SPECI)</i>

MAA	Altitud máxima autorizada Maximum authorized altitude
MAG	Magnético Magnetic
MAHF	Punto de referencia de espera en aproximación frustrada Missed approach holding fix
MAINT	Mantenimiento Maintenance
MALS †	Sistema de luces de aproximación de intensidad media Minimum approach lights system
MAPT	Punto de aproximación frustrada Missed approach point
MAP	Mapas y cartas aeronáuticas Aeronautical maps and charts
MAR	En el mar At sea
MAR	Marzo March
MAS	Simplex AI manual Manual AI simplex
MATF	Punto de referencia de viraje en aproximación frustrada Missed approach turning fix
MATZ	Zona de tránsito de aerodromo militar Military aerodrome traffic zone
MAX	Máximo (a) Maximum
MAY	Mayo May
MBST	Microrráfaga Microburst
MCA	Altitud mínima de cruce Minimum crossing altitude
MCTR	Zona de control militar Military control zone
MCW	Onda continua modulada Modulated continuous wave
MDA	Altitud mínima de descenso Minimum descent altitude
MDF	Estación radiogoniométrica de frecuencia media Medium frequency direction-finding Station
MDH	Altura mínima de descenso Minimum descent height

MEA	Altitud mínima en ruta Minimum en-route altitude
MEDEVAC	Vuelo de evacuación médica Medical evacuation Flight
MEHT	Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral ( <i>para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación</i> ) Minimum eye height over threshold ( <i>for visual approach slope indicator systems</i> )
MET †	Meteorológico o meteorología Meteorological or meteorology
METAR †	Informe meteorológico ordinario de aeródromo ( <i>en clave meteorológica</i> ) Aerodrome routine meteorological report ( <i>in meteorological code</i> )
MET REPORT	Informe meteorológico ordinario local ( <i>en lenguaje claro abreviado</i> ) Local routine meteorological report ( <i>in abbreviated plain language</i> )
MF	Frecuencia media (300 a 3,000kHz) Medium frequency (300 to 3,000kHz)
MHA	Altitud mínima de espera Minimum holding altitude
MHDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y alta ( <i>situadas en el mismo lugar</i> ) Medium and high frequency direction finding stations ( <i>at the same location</i> )
MHVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media, alta y muy alta ( <i>situadas en el mismo lugar</i> ) Medium, high and very high frequency direction-finding stations ( <i>at the same location</i> )
MHz	Megahertzio Megahertz
MID	Punto medio ( <i>relativo al RVR</i> ) Mid point ( <i>related to RVR</i> )
MIFG	Niebla baja Shallow fog
MIL	Militar Military
MIN *	Minutos Minutes
MIRL ‡	Luces de borde de pista de intensidad media Medium intensity runway edge Lights

MIS	Falta... ( <i>identificación de la transmisión</i> ) ( <i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i> ) Missing... ( <i>transmission identification</i> ) ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )
MKR	Radiobaliza Marker radio beacon
MLS ‡	Sistema de aterrizaje por microondas Microwave landing system
MM ‡	Milímetros Millimeters
MM	Radiobaliza intermedia Middle marker
MNH	Latitudes medias del hemisferio northern Middle latitudes North hemisphere
MNM	Mínimo (a) Minimum
MNPS	Especificaciones de performance mínima de navegación Minimum navigation performance Specifications
MNT	Monitor o vigilando o vigilado Monitor or monitoring or Monitored
MNTN	Mantenga Maintain
MOA	Área de operaciones militares Military operating area
MOC	Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos ( <i>necesario</i> ) Minimum obstacle clearance ( <i>required</i> )
MOCA	Altitud mínima de franqueamiento de obstáculos Minimum obstacle clearance altitude
MOD	Moderado (a) ( <i>utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, la interferencia o informes de estática, por ejemplo MODRA = lluvia moderada</i> ) Moderate ( <i>used to indicate the intensity of weather phenomena, interference or static reports, e.g. MODRA = moderate rain</i> )
MON	Lunes Monday
MON	Sobre montañas Above mountains



MOPS †	Normas de performance mínima operacional Minimum operational performance Standards
MOV	Desplácese o desplazándose o desplazamiento Move or moving or movement
MPS	Metros por segundo Metres per second
MRA	Altitud mínima de recepción Minimum reception altitude
MRG	Alcance medio Medium range
MRP	Punto de notificación ATS/MET ATS/MET reporting point
MS	Menos Minus
MSA	Altitud mínima de sector Minimum sector altitude
MSAS †	<i>(debe pronunciarse "EM-SAS")</i> Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT) <i>(to be pronounced "EM-SAS")</i> Multifunctional transport satellite (MTSAT) satellite based augmentation system
MSAW	Advertencia de altitud mínima de seguridad Minimum safe altitude warning
MSG	Mensaje Message
→ MSH	Latitudes medias del hemisferio Sur Middle latitudes southern hemisphere
MSL	Nivel medio del mar Mean sea level
MSR #	Mensaje... <i>(identificación de la transmisión)</i> transmitido por vía indebida <i>(para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i> Message... <i>(transmission identification)</i> has been misrouted <i>(to be used in AFS as a procedure signal)</i>
MSSR	Radar secundario de vigilancia de monoimpulso Monopulse secondary surveillance radar
MTOM	Masa máxima de despegue Maximum take-off mass
MT	Montaña Mountain
MTU	Unidades métricas Metric units

MTW	Ondas orográficas Mountain waves
MVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y muy alta <i>(situadas en el mismo lugar)</i> Medium and very high frequency direction-finding stations <i>(at the same location)</i>
MWO	Oficina de vigilancia meteorológica Meteorological watch office
MX	Tipo mixto de formación de hielo <i>(blanco y cristalino)</i> Mixed type of ice formation <i>(white and clear)</i>
<b>N</b>	
N	Ninguna tendencia marcada <i>(del RVR durante los 10 minutos previos)</i> No distinct tendency <i>(in RVR during previous 10 minutes)</i>
N	Norte o latitud norte North or northern latitude
NA †	No autorizado No authorized
NADP	Procedimiento de salida para atenuación del ruido Noise abatement departure procedure
NASC †	Centro nacional de sistemas AIS National AIS system centre
NAT	Atlántico septentrional North atlantic
NAV	Navegación Navigation
NAVAID	Ayuda para la navegación aérea Navigation aid
NB	Dirección norte Northbound
NBFR	No antes de Not before
NC †	Sin cambio No change
NC	Sin variación No change
NCD	No se detectaron nubes <i>(utilizada en METAR/SPECI automatizados)</i> No cloud detected <i>(used in automated METAR/SPECI)</i>
NDB ‡	Radiofaro no direccional Non-directional radio beacon

NDV	No hay variaciones direccionales disponibles ( <i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i> ) No directional variations available ( <i>used in automated METAR/SPECI</i> )
NE	Nordeste North east
NEB	Dirección nordeste North eastbound
NEG	No o negativo o niego permiso o incorrecto No or negative or permission not granted or that is not correct
NG ℓ	Norte geográfico Geographic north
NGT	Noche Night
NIL * †	Nada o no tengo nada que transmitirle a Usted None or I have nothing to send to you
NM	Millas marinas Nautical miles
NML	Normal Normal
NN	Sin nombre No name, unnamed
NNE	Nornordeste North north east
NNW	Nornoroeste North north west
NO	No ( <i>negativo</i> ) ( <i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i> ) No ( <i>negative</i> ) ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )
NOF	Oficina NOTAM Internacional International NOTAM Office
NONSTD	No estándar Non-standard
NoPT ℓ	No se requiere viraje de procedimientos ( <i>no se ejecutará sin autorización del ATC</i> ) No procedure turn required
NOSIG †	Sin ningún cambio importante ( <i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo "tendencia"</i> ) No significant change ( <i>used in trend type landing forecast</i> )

NOTAM †	Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo Notice distributed by means of telecommunications containing information concerning the establishment, condition or change in any aeronautical facility, service, procedure or hazard, the timely knowledge of which is essential to personnel concerned with flight operations
NOTAMC	Cancelación de NOTAM Cancelling NOTAM
NOTAMN	Nuevo NOTAM New NOTAM
NOTAMR	Remplazo de NOTAM Replacing NOTAM
NOV	Noviembre November
NOZ ‡	Zona normal de operaciones Normal operating zone
NPA	Aproximación que no es de precisión Non-precision approach
NR	Número Number
NRH	No se escucha respuesta No reply heard
NS	Nimbostratus Nimbostratus
NSC	Sin nubes de importancia Nil significant cloud
NSE	Error del sistema de navegación Navigation system error
NSW	Ningún tiempo significativo Nil significant weather
NTL	Nacional National
NTZ ‡	Zona inviolable No transgression zone
NW	Noroeste North west
NWB	Dirección noroeste North westbound
NXT	Siguiente Next

**O**

OAC	Centro de control de área oceánica Oceanic area control centre
OAS	Superficie de evaluación de obstáculos Obstacle assessment surface
OBS	Observe u observado u observación Observe or observed or observation
OBSC	Oscuro u oscurecido u oscureciendo Obscure or obscured or obscuring
OBST	Obstáculo Obstacle
OCA	Altitud de franqueamiento de obstáculos Obstacle clearance altitude
OCA	Área oceánica de control Oceanic control area
OCC	Intermitente ( <i>luz</i> ) Occulting ( <i>light</i> )
OCH	Altura de franqueamiento de obstáculos Obstacle clearance height
OCNL	Ocasional u ocasionalmente Occasional or occasionally
OCS	Superficie de franqueamiento de obstáculos Obstacle clearance surface
OCT	Octubre October
OFZ	Zona despejada de obstáculos Obstacle free zone
OGN	<i>Empiece (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i> Originate ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )
OHD	Por encima Overhead
OIS	Superficie de identificación de obstáculos Obstacle identification surface
OK *	Estamos de acuerdo o Está bien <i>(para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i> We agree or it is correct ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )

OLDI †	Intercambio directo de datos On line data interchange
OM	Radiobaliza exterior Outer marker
OPA	Formación de hielo de tipo blanco, opaco Opaque, white type of ice formation
OPC	Control indicado es el control de operaciones Control indicated is operational control
OPMET †	Información meteorológica relativa a las operaciones Operational meteorological information
OPN	Abrir o abriendo o abierto Open or opening or opened
OPR	Operador ( <i>explorador</i> ) u operar ( <i>explotar</i> ) o utilización u operacional Operator or operate or operative or operating or operational
OPS †	Operaciones Operations
O/R	A solicitud On request
ORD	Orden Order
OSV	Barco de estación oceánica Ocean station vessel
OTP	Sobre nubes On top
OTS	Sistema organizado de derrotas Organized track system
OUBD	Dirección de salida Outbound
OVC	Cielo cubierto Overcast
OVM ‡	Oficina de vigilancia meteorológica Meteorological surveillance office

**P**

P...	Valor máximo de la velocidad del viento o del alcance visual en la pista ( <i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i> ) Maximum value of wind speed or runway visual range ( <i>followed by figures in METAR/ SPECI and TAF</i> )
------	--

P...	Zona prohibida ( <i>seguida de la identificación</i> ) Prohibited area ( <i>followed by identification</i> )	PER	Performance Performance
PA	Aproximación de precisión Precision approach	PERM	Permanent Permanent
PALS	Sistema de iluminación para la aproximación de precisión ( <i>especifica la categoría</i> ) Precision approach lighting system ( <i>specify category</i> )	PIB	Boletín de información previa al vuelo Pre-flight information bulletin
PANS	Procedimientos para los Servicios de Navegación Aérea Procedures for Air Navigation Services	PJE	Ejercicios de lanzamiento de paracaidistas Parachute jumping exercise
PAPI †	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión Precision approach path indicator	PL	Gránulos de hielo Ice pellets
PAR ‡	Radar de aproximación de precisión Precision approach radar	PLA	Aproximación baja, de práctica Practice low approach
→ PARL	Paralelo Parallel	PLVL	Nivel actual Present level
PATC	Carta topográfica para aproximaciones de precisión ( <i>seguida de nombre/título</i> ) Precision approach terrain chart ( <i>followed by name/title</i> )	PN	Se requiere aviso previo Prior notice requerid
PAX	Pasajero (a) Passenger (s)	PNR	Punto de no retorno Point of no return
PBC	Comunicación basada en la performance Performance- based communication	PO	Remolinos de polvo/arena ( <i>remolinos de polvo</i> ) Dust / sand whirls ( <i>dust devils</i> )
PBN	Navegación basada en la Performance Performance-based navigation	POB	Personas a bordo Persons on board
PBS	Vigilancia basada en la performance Performance-based surveillance	POSS	Posible Possible
PCD	Prosiga o prosigo Proceed or proceeding	PPI	Indicador panorámico Plan position indicator
PCL	Iluminación controlada por el piloto Pilot controlled lighting	PPR	Se requiere permiso previo Prior permission required
PCN	Número de clasificación de pavimentos Pavement classification number	PPSN	Posición actual Present position
PCT	Por ciento Per cent	PRFG	Aeródromo parcialmente cubierto de niebla Aerodrome partially covered by fog
PDC ‡	Autorización previa a la salida Pre-departure clearance	PRI	Primario Primary
PDG	Gradiente del procedimiento de diseño Procedure design gradient	PRKG	Estacionamiento Parking
		PROB †	Probabilidad Probability
		PROC	Procedimiento Procedure
		PROP	Hélice Propeller
		PROV	Provisional Provisional
		PRP	Punto de referencia de un punto en el espacio Point-in-space reference point

PS	Más Plus
PSG	Pasando por Passing
PSN	Posición Position
PSP	Chapa de acero perforada Pierced steel plank
PSR ‡	Radar primario de vigilancia Primary surveillance radar
PSS †	Sensores psicrométricos ( <i>sensores psicrométricos en el THR</i> ) Psychrometer sensors ( <i>in THR</i> )
PSYS	Sistema de presión Pressure system (s)
PTN	Viraje reglamentario Procedure turn
PTS	Estructura de derrotas polares Polar track structure
PWR	Potencia Power

**Q**

QDL	¿Piensa usted pedirme una serie de marcaciones? o Pienso pedirle una serie de marcaciones ( <i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i> ) Do you intend to ask me for a series of bearings? or I intend to ask you for a series of bearings ( <i>to be used in radiotelegraphy as a Q Code</i> )
QDM ‡	Rumbo magnético (viento nulo) Magnetic heading (zero wind)
QDR	Marcación magnética Magnetic bearing

QFE ‡	Presión atmosférica a la elevación del aeródromo ( <i>o en el umbral de la pista</i> ) Atmospheric pressure at aerodrome elevation ( <i>or at runway threshold</i> )
QFU	Dirección magnética de la pista Magnetic orientation of runway
QGE	¿Cuál es mi distancia a su estación? o Su distancia a mi estación es ( <i>cifras de distancia y sistema de unidades</i> ) ( <i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i> ) ¿What is my distance to your station? or Your distance to my station is ( <i>distance figures and units</i> ) ( <i>to be used in radiotelegraphy as a Q code</i> )
QJH	¿Debo pasar mi cinta de prueba/ una frase de prueba? o Pase su cinta de prueba/una frase de prueba ( <i>para utilizar en AFS como un código Q</i> ) Shall I run my test tape/a test sentence? or Run your test tape/ a test sentence ( <i>to be used in AFS as a Q code</i> )
QNH ‡	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra Altimeter sub-scale setting to obtain elevation when on the ground
QNH †	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener altitud o elevación Altimeter sub-scale setting to obtain altitude or elevation
QSP	¿Quiere retransmitir gratuitamente a...? o Restransmitiré gratuitamente a... ( <i>para utilizar en AFS como un código Q</i> ) Will you relay to...free of charge? or I will relay to... free of charge ( <i>to be used in AFS as a Q code</i> )
QTA	¿Debo anular el telegrama núm...? o Anule el telegrama núm... ( <i>para utilizar en AFS como un código Q</i> ) Shall I cancel telegram number...? or cancel telegram number... ( <i>to be used in AFS as a Q code</i> )
QTE	Marcación verdadera True bearing

QTF	¿Quiere indicarme la posición de mi estación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla? o La posición de su estación basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que controlo, era... latitud... longitud (o cualquier otra indicación de posición), tipo...a...horas (para utilizar en radiotelegrafía como un código Q) Will you give me the position of my station according to the bearings taken by the D/F station which you control? or The position of your station according to the bearings taken by the D/F stations that I control was... latitude... longitude (or other indication of position), class... at... hours (to be used in radiotelegraphy as a Q code)
QUAD	Cuadrante Quadrant
QUJ	¿Quiere indicarme el rumbo VERDADERO que debo seguir para dirigirme hacia usted? o el rumbo VERDADERO que debe seguir para dirigirse hacia mí es de... grados a las... (para utilizar en radiotelegrafía como un código Q) Will you indicate the TRUE track to reach you? or the TRUE track to reach me is... degrees at... hours (to be used in radiotelegraphy as a Q code)
<b>R</b>	
...R	Derecha (precedida por el número de designación para identificar una pista paralela) Right (preceded by runway designation number to identify a parallel runway)
R...	Pista (seguida por cifras en METAR / SPECI) Runway (followed by figures in METAR / SPECI)

R*	Recibido (acuse de recibo) (para utilizar en AFS como señal de procedimiento) Received (acknowledgement of receipt) (to be used in AFS as a procedure signal)
R	Rojo Red
R	Velocidad angular de viraje Rate of turn
R...	Zona restringida (seguida de la identificación) Restricted area (followed by identification)
R...	Radial respecto de un VOR (seguido de tres cifras) Radial from VOR (followed by three figure)
R †	Radial Radial
RA	Aviso de resolución Resolution advisory
RA	Lluvia Rain
RAC	Reglamento del Aire y Servicios de Tránsito Aéreo Rules of the Air and Air Traffic Services
RAG	Dispositivo de parada en la pista Runway arresting gear
RAG	Rasgado Ragged
RAI	Indicador de alineación de pista Runway alignment indicator
RAIM †	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor Receiver autonomous integrity monitoring
RASC †	Centro regional de sistemas AIS Regional AIS system centre
RASS	Fuente de reglaje del altímetro a distancia Remote altimeter setting source
RB	Lancha de salvamento Rescue boat
RCA	Alcance la altitud de crucero Reach cruising altitude
RCC	Centro coordinador de salvamento Rescue coordination centre
RCF	Falla de radiocomunicaciones (designador de tipo de mensaje) Radiocommunication failure (message type designator)



RCH	Llegar a o llegando a Reach or reaching
RCL	Eje de pista Runway centre line
RCLL	Luces de eje de pista Runway centre line light (s)
RCLR	Nueva autorización Recleared
RCP ‡	Performance de comunicación requerida Required communication performance
RDH	Altura de referencia Reference datum height
RDL	Radial Radial
RDO	Radio Radio
RDOACT	Radioactivo Radioactive
RE	Reciente ( <i>utilizado para calificar fenómenos meteorológicos, RERA= lluvia reciente</i> ) Recent ( <i>used to qualify weather phenomena, e.g. RERA = recent rain</i> )
REC	Recibir o receptor Receive or receiver
REDL	Luces de borde de pista Runway edge light (s)
REF	Referente a... o consulte a... Reference to... or refer to...
REG	Matrícula Registration
REIL †	Luces identificadoras de final de pista Runway end identifier lights
RENL	Luces de extremo de pista Runway end light (s)
REP	Notificar o notificación o punto de notificación Report or reporting or reporting point
REQ	Solicitar o solicitado Request or requested
ERTE	Cambio de ruta Reroute
RESA	Zona de seguridad de fin de pista Runway end safety area
RF	Arco de radio constante hasta un punto de referencia Constant radius arc to a fix
RFFS	Servicios de salvamento y extinción de incendios Rescue and fire fighting services

RG	Alineación ( <i>luces</i> ) Range ( <i>lights</i> )
RHC	Circuito del lado derecho Right-hand circuit
RIF	Renovación en vuelo de la autorización Reclearance in flight
RIME †	Cancellada ( <i>se emplea en los Avisos de aeródromos</i> ) Rime ( <i>used in aerodrome warning</i> )
RL	Notifique salida de Report leaving
RLA	Retransmisión a Replay to
RLCE	Solicite cambio de nivel de ruta Request level change en route
RLLS	Sistema de iluminación de guía a la pista Runway lead-in lighting system
RLNA	Nivel solicitado no disponible Requested level no available
RMK	Observación Remark
RNAV †	( <i>debe pronunciarse "AR-NAV"</i> ) Navegación de área Area navigation ( <i>to be pronounced "AR-NAV"</i> )
RNG	Radiofaro direccional Radio range
RNP ‡	Performance de navegación requerida Required navigation performance
ROBEX †	Intercambio de boletines regionales OPMET ( <i>sistema</i> ) Regional OPMET bulletin exchange ( <i>scheme</i> )
ROC	Velocidad ascensional Rate of climb
ROC †	Margen de franqueamiento de obstáculos Margin obstacle clearance
ROD	Velocidad vertical de descenso Rate of descent
RON	Recepción solamente Receiving only
RPDS	Selector de datos de trayectoria de referencia Reference path data selector
RPI ‡	Indicación de posición radar Radar position indicator
RPA	Aeronave piloteada a distancia Remote piloted aircraft
RPAS	Sistema de aeronave piloteada a Distancia Remote piloted aircraft system

RPL	Plan de vuelo repetitivo Repetitive flight plan
RPLC	Reemplazar o reemplazado Replace or replaced
RPS	Símbolo de posición radar Radar position symbol
RPT *	Repita o repito ( <i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i> ) Repeat or I repeat ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )
RQ *	Petición ( <i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i> ) Request ( <i>to be used in AFS as a procedure signal</i> )
RQMNTS	Requisitos Requirements
RQP	Solicitud de plan de vuelo ( <i>designador de tipo de mensaje</i> ) Request flight plan ( <i>message type designator</i> )
RQS	Solicitud de plan de vuelo suplementario ( <i>designador de tipo de mensaje</i> ) Request supplementary flight plan ( <i>message type designator</i> )
RR	Notifique llegada a Report reaching
RRA	( <i>o RRB, RRC,...etc, en orden</i> ) Mensaje meteorológico demorado ( <i>designador de tipo de mensaje</i> ) ( <i>or RRB, RRC,...etc, in sequence</i> ) Delayed meteorological message ( <i>message type designator</i> )
RSC	Subcentro de salvamento Rescue sub-centre
RSCD	Estado de la superficie de la pista Runway surface condition
RSP	Radiofaro respondedor Responder beacon
RSP‡	Performance de vigilancia requerida Required surveillance performance
RSR	Radar de vigilancia en ruta En-route surveillance radar
RSS	Raíz cuadrada de la suma de los cuadrados Root sum square
RTD	Demorado ( <i>se utiliza para indicar un mensaje meteorológico demorado;</i> <i>designador de tipo de mensaje</i> ) Delayed ( <i>used to indicate delayed meteorological message;</i> <i>message type designator</i> )
RTE	Ruta Route

RTF	Radiotelefonía Radiotelephone
RTG	Radiotelegrafía Radiotelegraph
RTHL	Luces de umbral de pista Runway threshold light (s)
RTN	Dé la vuelta o doy la vuelta o volviendo a Return or returned or returning
RTODAH	Distancia de despegue interrumpido disponible para helicópteros Rejected take-off distance available, helicopter
RTS	Nuevamente en servicio Return to service
RTT	Radioteletipo Radioteletypewriter
RTZL	Luces de zona de toma de contacto Runway touchdown zone light (s)
RUT	Frecuencias de transmisión en ruta reglamentaria en las regiones Standard regional route transmitting frequencies
RV	Barco de salvamento Rescue vessel
RVA	Área de guía vectorial radar Radar vectoring area
RVR ‡	Alcance visual en la pista Runway visual range
RVSM ‡	Separación vertical mínima reducida [300M (1000FT)] entre FL 290 y FL 410 Reduced vertical separation minimum [300M (1000FT)] between FL 290 and FL 410
RWY	Pista Runway
<b>S</b>	
S...	Estado del mar ( <i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i> ) State of the sea ( <i>followed by figures in METAR/SPECI</i> )
S	Sur o latitud sur South or southern latitude
SA	Arena Sand
SALS	Sistema sencillo de iluminación de Aproximación Simple approach lighting system

SAN	Sanitario Sanitary
SAP	Tan pronto como sea posible As soon as possible
SAR	Búsqueda y Salvamento Search and Rescue
SARPS	Normas y Métodos Recomendados (OACI) Standards and Recommended Practices (ICAO)
SAT	Sábado Saturday
→ SATCOM†	Comunicación por satélite ( <i>se utiliza sólo al referirse en general a la comunicación oral y de datos por satélite o sólo a la comunicación de datos por satélite</i> ) Satellite communication ( <i>used only when referring generally to both voice and data satellite communication or only data satellite communication</i> )
SATVOICE†	Comunicación oral por satélite Satellite voice communication
SB	Dirección sur Southbound
SBAS †	( <i>debe pronunciarse "ES-BAS"</i> ) Sistema de aumentación basado en satélites ( <i>to be pronounced "ESS-BAS"</i> ) Satellite based augmentation system
SC	Stratocumulus
SCT	Nubes dispersas Scattered
SD	Desviación característica Standard deviation
SDBY	Estar a la escucha o de reserva Stand by
SDF	Punto de referencia de escalón de descenso Step down fix
SE	Sudeste South-east
SEA	Mar ( <i>utilizada en relación con la temperatura de la superficie del mar y el estado del mar</i> ) Sea ( <i>used in connection with sea surface temperature and state of the sea</i> )

SEC	Segundos Seconds
SECN	Sección Section
SECT	Sector Sector
SELCAL†	Sistema de llamada selectiva Selective calling system
SENAN †	Servicio Nacional Aeronaval Aeronaval National Service
SEP	Septiembre September
SER	Servicio o dando servicio o servido Service or servicing or served
SEV	Fuerte ( <i>utilizada en los informes para calificar la formación de hielo y turbulencia</i> ) Severe ( <i>used to qualify icing and turbulence reports</i> )
SFC	Superficie Surface
SG	Cinarra Snow grains
SGL	Señal Signal
SH...	Chaparrón ( <i>seguida de RA=lluvia, SN=nieve, PL=hielo granulado, GR=granizo, GS=granizo menudo o combinaciones, por ejemplo: SHRASN= chaparrones de lluvia y nieve</i> ) Shower ( <i>followed by RA=rain, SN=snow, PL=ice pellets, GR=hail, GS=small hail and/or snow pellets or combination thereof, e.g. SHRASN showers of rain and snow</i> )
SHF	Frecuencia supraalta (3,000 a 30,000MHz) Super high frequency (3,000 to 30,000MHz)
SI	Sistema internacional de unidades International system of units
SID †	Salida Normalizada por Instrumentos Standard instrument departure
SIF	Dispositivo selectivo de identificación Selective identification feature
SIG	Significativo Significant

→ SIGMET † Información relativa a condiciones meteorológicas en ruta y otros fenómenos en la atmósfera que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves  
Information concerning en-route weather and other phenomena in the atmosphere that may affect the safety of aircraft operations

SIMUL Simultáneo o simultáneamente  
Simultaneous or simultaneously

SIWL Carga de rueda simple aislada  
Single isolated wheel load

SKED Horario o sujeto a horario o regular  
Schedule or scheduled

S/L ‡ Sin luces  
No light

SLP Punto de limitación de velocidad  
Speed limiting point

SLW Despacio  
Slow

SM ‡ Millas terrestres  
Statutes miles

SMC Control de la circulación en la superficie  
Surface movement control

SMR Radar de movimiento en la superficie  
Surface movement radar

SN Nieve  
Snow

SNOCLO Aeródromo cerrado debido a nieve  
(se utiliza en METAR/SPECI)  
Aerodrome closed due to snow  
(used in METAR/SPECI)

SNOWTAM † NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento.  
Special series NOTAM notifying the presence or removal of hazardous conditions due to snow, ice, slush or standing water associated with snow, slush and ice on the movement area, by means of a specific format

SOC Comienzo del ascenso  
Start of climb

SPECI † Informe meteorológico especial de aeródromo (en clave meteorológica)  
Aerodrome special meteorological report (in meteorological code)

SPECIAL † Informe meteorológico especial local (en lenguaje claro abreviado)  
Local special meteorological report (in abbreviated plain language)

SPI Impulso especial de identificación de posición  
Special position indicator

SPL Plan de vuelo suplementario (designador de tipo de mensaje)  
Supplementary flight plan (message type designator)

SPOC Punto de contacto SAR  
SAR point of contact

SPOT † Viento instantáneo  
Spot wind

SQ Turbonada  
Squall

SQL Línea de turbonada  
Squall line

SR Salida del sol  
Sunrise

SRA Aproximación con radar de vigilancia  
Surveillance radar approach

SRE Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para aproximación de precisión  
Surveillance radar element of precision approach radar system

SRG De corta distancia  
Short range

SRR Región de búsqueda y salvamento  
Search and rescue region

SRY Secundario  
Secondary

SS Puesta del sol  
Sunset

SS Tempestad de arena  
Sandstorm

SSB Banda lateral única  
Single sideband

SSE Sudsudeste  
South south east

SSR ‡ Radar secundario de vigilancia  
Secondary surveillance radar

SST Avión supersónico de transporte  
Supersonic transport

SSW	Sudsudoeste South south west
ST	Stratus Stratus
STA	Aproximación directa Straight in approach
STAR †	Llegada normalizada por instrumentos Standard instrument arrival
STD	Normal o estándar Standard
STF	Estratiforme Stratiform
STN	Estación Station
STNR	Estacionario Stationary
STOL	Despegue y aterrizaje cortos Short take-off and landing
STS	Estado Status
STWL	Luces de zona de parada Stopway light (s)
SUBJ	Sujeto a Subject to
SUN	Domingo Sunday
SUP	Suplemento ( <i>Suplemento AIP</i> ) Supplement ( <i>AIP Supplement</i> )
SUPPS	Procedimientos suplementarios regionales Regional supplementary procedures
SVC	Servicio (tipo de mensaje solamente) Service ( <i>message type only</i> )
SVCBL	En condiciones de servicio Serviceable
SW	Sudoeste South west
SWB	Dirección sudoeste South westbound
→ SWX	Meteorología espacial Space weather
→ SWXC	Centro de meteorología espacial Space weather centre
SWY	Zona de parada Stopway
<b>T</b>	
...T	Verdadero ( <i>precedido de una marcación para indicar referencia al norte verdadero</i> ) True ( <i>preceded by a bearing to Indicate reference to True north</i> )

T	Temperatura Temperature
TA	Altitud de transición Transition altitude
TA	Aviso de tránsito Traffic advisory
TAA	Altitud de llegada a terminal Terminal arrival altitude
TACAN †	Sistema TACAN UHF tactical air navigation aid
TAF †	Pronóstico de aeródromo ( <i>en clave meteorológica</i> ) Aerodrome forecast ( <i>in meteorological code</i> )
TA/H	Viraje a una altitud/altura Turn at altitude/height
TAIL†	Viento de cola Tail wind
TAR	Radar de vigilancia de área terminal Terminal área surveillance radar
TAS	Velocidad verdadera True airspeed
TAX	Rodaje Taxiing or taxi
TC	Ciclón tropical Tropical cyclone
TCAC	Centro de avisos de ciclones tropicales Tropical cyclone advisory centre
TCAS RA†	( <i>debe pronunciarse "TI-CAS-AR-EY"</i> ) Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión ( <i>to be pronounced "TEE-CAS-AR-AY"</i> )
	Traffic alert and collision avoidance system resolution advisory
TCH	Altura de franqueamiento de umbral Threshold crossing height
TCU	Cumulus acastillados Towering cumulus
TDO	Tornado Tornado
TDZ	Zona de toma de contacto Touchdown zone
TDZE ‡	Elevación de la zona de toma de contacto Touchdown zone elevation
TECR	Motivos técnicos Technical reason
TEL	Teléfono Telephone
TEMPO †	Temporal o temporalmente Temporary or temporarily

TF	Derrota a punto de referencia Track to fix
TFC	Tráfico Traffic
TGL	Aterrizaje y despegue inmediato Touch-and-go landing
TGS	Sistema de guía para el rodaje Taxiing guidance system
THR	Umbral Threshold
THRU	Por entre, por mediación de Through
THU	Jueves Thursday
TIBA †	Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo Traffic information broadcast by aircraft
TIL †	Hasta Until
TIP	Hasta pasar... ( <i>lugar</i> ) Until past... ( <i>followed by place</i> )
TKOF	Despegue Take-off
TL...	Hasta ( <i>seguida de la hora a la que se pronostica que terminará el cambio meteorológico</i> ) Till ( <i>followed by time by which weather change is forecast to end</i> )
TLOF	Área de toma de contacto y de elevación inicial Touchdown and lift-off area
TLV ‡	Nivel de transición Transition level
TMA ‡	Área de control terminal Terminal control area
TN...	Temperatura mínima ( <i>seguida por cifras en TAF</i> ) Minimum temperature ( <i>followed by figures in TAF</i> )
TNA	Altitud de viraje Turn altitude
TNH	Altura de viraje Turn height
TO...	A... ( <i>seguida del lugar</i> ) To... ( <i>followed by place</i> )
TOC	Cima de la subida Top of climb
TODA	Distancia de despegue disponible Take-off distance available

TODAH	Distancia de despegue disponible para helicópteros Take-off distance available, helicopter
TOP †	Cima de nubes Cloud top
TORA	Recorrido de despegue disponible Take-off run available
TOX	Tóxico Toxic
TP	Punto de viraje Turning point
TR	Derrota Track
TRA	Espacio aéreo temporalmente reservado Temporary reserved airspace
TRANS	Transmitir o transmisor Transmits or transmitter
TREND †	Pronóstico de tendencia Trend forecast
TRG	Instrucción Training
TRL	Nivel de transición Transition level
TROP	Tropopausa Tropopause
TS	Tormenta ( <i>en los informes y pronósticos de aeródromo, cuando se utiliza la abreviatura TS sola significa que se oyen truenos, pero no se observa ninguna precipitación en el aeródromo</i> ) Thunderstorm ( <i>in aerodrome reports and forecasts, TS used alone means thunder heard but no precipitation at aerodrome</i> )
TS...	Tormenta ( <i>seguida de RA=lluvia, SN=nieve, PL=hielo granulado, GR=granizo, GS=granizo menudo o combinaciones, por ejemplo TRSASN=tormenta con lluvia y nieve</i> ) Thunderstorm ( <i>followed by RA= rain, SN=snow, PL=ice pellets GR=hail, GS=small hail and/or snow pellets or combination thereof, e.g. TRSASN thunderstorm with rain and snow</i> )
TSUMANI †	Tsumani ( <i>se emplea en los avisos de aeródromo</i> ) Tsunami ( <i>used in aerodrome warnings</i> )

TT	Teletipo Teletypewriter
TUE	Martes Tuesday
TURB	Turbulencia Turbulence
T-VASIS †	<i>(debe pronunciarse "TI-VASIS")</i> Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T <i>(to be pronounced "TEE-VASIS")</i> T visual approach slope indicator system
TVOR	VOR Terminal Terminal VOR
TWR	Torre de control de aeródromo o control de aeródromo Aerodrome control tower or aerodrome control
TWY	Calle de rodaje Taxiway
TWYL	Enlace de calle de rodaje Taxiway link
TX...	Temperatura máxima <i>(seguida por cifras en TAF)</i> Maximum temperature <i>(followed by figures in TAF)</i>
TXL	Calle de acceso Taxilance
TXT *	Texto <i>[cuando se usa esta abreviatura para pedir repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura, por ejemplo, IMI TXT] (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)</i> Text <i>[when the abbreviation is used to request a repetition, the question mark (IMI) precedes the abbreviation, e.g. IMI TXT] (to be used in AFS as a procedure signal)</i>
TYP	Tipo de aeronave Type of aircraft
TYPH	Tifón Typhoon
<b>U</b>	
U	En aumento <i>(tendencia del RVR durante los 10 minutos previos)</i> Upward <i>(tendency in RVR during previous 10 minutes)</i>

UA	Aeronaves no tripuladas Unmanned aircraft
UAB	Hasta ser notificado por... Until advised by...
UAC	Centro de control de área superior Upper area control centre
UAR	Ruta aérea superior Upper air route
UAS	Sistema de aeronaves no tripuladas Unmanned aircraft system
UDF	Estación radiogoniométrica de frecuencia ultraalta Ultra high frequency direction-finding station
UFN	Hasta nuevo aviso Until further notice
UHDT	Imposibilidad de ascender por causa del tránsito Unable higher due traffic
UHF ‡	Frecuencia ultraalta (300 a 3,000MHz) Ultra high frequency (300 to 3,000MHz)
UIC	Centro de región superior de información de vuelo Upper information centre
UIR ‡	Región superior de información de vuelo Upper flight information region
ULM	Aeronave ultraligera motorizada Ultra light motorized aircraft
ULR	Radio de acción excepcionalmente grande Ultra long range
UNA	Imposible Unable
UNAP	Imposible conceder aprobación Unable to approve
UNL	Ilimitado Unlimited
UNREL	Inseguro, no fiable Unreliable
UP	Precipitación no identificada <i>(utilizada en METAR/SPECI automatizados)</i> Unidentified precipitation <i>(used in automated METAR/SPECI)</i>
U/S	Inutilizable Unserviceable
UTA	Área superior de control Upper control area

UTC ‡ Tiempo universal coordinado  
Coordinate universal time

## V

...V... Variaciones respecto a la dirección media del viento (*precedida y seguida por cifras en METAR/SPECI p. ej., 350V070*)  
Variations from the mean wind direction (*preceded and followed by figures in METAR/SPECI e.g. 350V070*)

V † Velocidad  
Speed

VA Cenizas volcánicas  
Volcanic ash

VA Rumbo de la aeronave hasta una altitud

Heading to an altitude

VAAC Centro de avisos de cenizas volcánicas

Volcanic ash advisory centre

VAC... Carta de aproximación visual (*seguida del nombre/título*)

Visual approach chart

(*followed by name/title*)

VAL En los valles

In valleys

VAN Camión de control de pista

Runway control van

VAR Declinación magnética

Magnetic variation

VAR Radiofaro direccional audiovisual

Visual-aural radio range

VASIS Sistema visual indicador de pendiente de aproximación

Visual approach slope indicator systems

VC... Inmediaciones del aeródromo (*seguida de FG = niebla, FC = tromba, SH = chaparrón, PO = remolinos de polvo o arena, BLDU = ventisca alta de polvo, BLSA = ventisca alta de arena, BLSN=ventisca alta de nieve, por ejemplo DS=tempestad de polvo, SS = tempestad de arena, TS= tormenta o VA = cenizas volcánicas, VCFG = niebla de inmediaciones*)

Vicinity of the aerodrome (*followed by FG = fog, FC = funnel cloud, SH = showers, PO = dust/sand whirls, BLDU = blowing dust, BLSA = blowing sand, BLSN = blowing snow, e.g. DS = dust-storm, SS = sandstorm, TS = thunderstorm or VA = volcanic ash, e.g. VCFG = vicinity fog*)

VCY Inmediaciones

Vicinity

VDF Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia

Very high frequency direction-finding station

VER Vertical

Vertical

VFR ‡ Reglas de vuelo visual

Visual flight rules

VHF ‡ Muy alta frecuencia (30 a 300MHz)

Very high frequency (30 to 300MHz)

VI Rumbo de la aeronave hasta un punto de interceptación

Heading to an intercept

VIP ‡ Persona muy importante

Very important person

VIS Visibilidad

Visibility

VLF Muy baja frecuencia (3 a 30kHz)

Very low frequency (3 to 30kHz)

VLR De muy larga distancia

Very long range

VM Rumbo de la aeronave hasta una terminación manual

Heading to a manual termination

VMC ‡ Condiciones meteorológicas de vuelo visual

Visual meteorological conditions



VNAV † *(debe pronunciarse "VI-NAV")*  
Navegación vertical  
*(to be pronounced "VEE-NAV")*  
Vertical navigation

→ VOL... Volumen *(seguido de I, II...)*  
Volume *(followed by I, II...)*

VOLMET † Información meteorológica para  
aeronaves en vuelo  
Meteorological information for air-  
craft in flight

VOR ‡ Radiofaro omnidireccional VHF  
VHF omnidirectional radio range

VORTAC † VOR y TACAN combinados  
VOR and TACAN combination

VOT Instalación de pruebas del equipo  
VOR de a bordo  
VOR airborne equipment test  
facility

VPA Ángulo de trayectoria vertical  
Vertical path angle

→ VPT Maniobra visual con derrota  
prescrita  
Visual manoeuvre with prescribed  
track

VRB Variable  
Variable

VSA Por referencia visual al terreno  
By visual reference to the ground

VSP Velocidad vertical  
Vertical speed

VTF Vector a final  
Vector to final

VTOL Despegue y aterrizaje verticales  
Vertical take-off and landing

V V... Visibilidad vertical *(seguida por  
cifras en METAR/SPECI y TAF)*  
Vertical visibility *(followed by  
figures in METAR/SPECI  
and TAF)*

V/V † Velocidad vertical de ascenso  
Rate of climb

**W**

W Blanco  
White

W Oeste o longitud oeste  
West or western longitude

W... Temperatura de la superficie del  
mar *(seguida por cifras en  
METAR/SPECI)*  
Sea-surface temperature  
*(followed by figures in  
METAR/SPECI)*

WAAS † Sistema de aumentación de área  
amplia  
Wide area augmentation system

WAC... Carta Aeronáutica Mundial OACI  
1:1,000,000  
*(seguida del nombre/título)*  
World Aeronautical Chart ICAO  
1:1,000,000  
*(followed by name/title)*

WAFC Centro mundial de pronósticos de  
área  
World area forecast centre

WB Dirección oeste  
Westbound

WBAR Luces de barra de ala  
Wing bar lights

WDI Indicador de la dirección del viento  
Wind direction indicator

WDI † Indicador de viento *(manga de  
viento)*  
Wind direction indicator

WDSR Extenso  
Widespread

WED Miércoles  
Wednesday

WEF Con efecto a partir de...  
With effect from or effective from

WGS-84 Sistema Geodésico Mundial - 1984  
World geodetic system – 1984

WI Dentro de o dentro de un margen  
de...  
Within

WID Anchura o ancho  
Width or wide

WIE Con efecto inmediato  
With immediate effect or effective  
Immediately

WII ‡ Indicador de viento  
*(anemómetros localizados en observatorios, estaciones aeronáuticas o torres de control)*  
Wind indicator  
*(anemometers located at observatories, aeronautical station or control towers)*

WILCO † Cumpliré  
Will comply

WIND Viento  
Wind

WIP Obras en progreso  
Works in progress

WIS † Sensores de viento  
*(localizados en el umbral)*  
Wind sensor  
*(located at threshold)*

WKN Decrece o decreciendo  
Weaken or weakening

WNW Oestenoroeste  
West-north-west

WO Sin  
Without

WPT Punto de recorrido  
Way point

WRNG Aviso  
Warning

WS Cizalladura del viento  
Wind shear

WSPD Velocidad del viento  
Wind speed

WSW Oestesudoeste  
West south west

WT Peso  
Weight

WTSPT Tromba marina  
Waterspout

W W W World wide web *(Red mundial)*  
World wide web

WX Condiciones meteorológicas  
Weather

WXR Radar meteorológico  
Weather radar

X

X Cruce  
Cross

XBAR Barra transversal *(de sistema de iluminación de aproximación)*  
Crossbar *(of approach lighting system)*

XNG Cruzando  
Crossing

XS Atmosféricos  
Atmospherics

Y

Y Amarillo  
Yellow

YCZ Zona amarilla de precaución  
*(iluminación de pista)*  
Yellow caution zone  
*(runway lighting)*

YES \* Sí *(afirmativo)* *(para utilizar en AFS como señal de procedimiento)*  
Yes *(affirmative)* *(to be used in AFS as a procedure signal)*

YR Su *(de usted)*  
Your

**Z**

Z Tiempo universal coordinado  
(en mensajes meteorológicos)  
Co-ordinated Universal Time  
(in meteorological messages)



ℓ Abreviaturas Locales  
Local abbreviations

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

When radiotelephony is used, the abbreviations and terms are transmitted as spoken words.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

When radiotelephony is used, the abbreviations and terms are transmitted using the individual letters in non-phonetic form.

\* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Signal is also available for use in communicating with stations of the maritime mobile service.

# Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Signal for use in the teletypewriter service only.





PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO

# GEN 2.3 SÍMBOLOS CARTOGRÁFICOS /









## CHART SYMBOLS

Nota: La numeración de los símbolos corresponden a los incluidos en el ANEXO 4 de OACI /  
The numbering of the symbols correspond to those specified in ICAO Annex 4.













### TOPOGRAFÍA / TOPOGRAPHY

1	<b>Curvas de nivel /</b> Contours		14	<b>Cota (de precisión incierta) /</b> Spot elevation (of doubtful accuracy)	•6370 ±
2	<b>Curvas de nivel aproximadas /</b> Approximate contours		15	<b>Coníferos /</b> Coniferous	
12	<b>Cota Máxima del mapa /</b> Highest elevation on chart	•11450	16	<b>Otros árboles /</b> Other trees	
13	<b>Cota /</b> Spot elevation	•6397	18	<b>Áreas cuyos datos de relieves sean desconocidos o incompletos /</b> Areas not surveyed for contour information or relief data incomplete	PRECAUCION CAUTION










### HIDROGRAFÍA / HYDROGRAPHY

19	<b>Línea de costa (cierta) /</b> Shore line		28	<b>Cataratas, Cascadas y saltos de agua /</b> Falls	
20	<b>Línea de costa (incierto) /</b> Shore line uncertain		29	<b>Canal</b>	
23	<b>Río Grande (permanente) /</b> Big River (permanent)		31	<b>Lagos permanentes /</b> Perennial lakes	
24	<b>Río pequeño(permanente) /</b> Small river (permanent)		35	<b>Pantano /</b> Swamp	

### CONSTRUCCIONES / BUILDINGS

ZONA EDIFICADA / BUILT AREA		FERROCARRIL / RAILROADS		CARRETERAS / ROADS	
47	<b>Ciudad, población /</b> City, town		51	<b>Ferrocarril /</b> Railroads	
48	<b>Ciudad /</b> Town		54	<b>Puente de ferrocarril /</b> Railroad bridge	
49	<b>Pueblo /</b> Village		55	<b>Tunel de ferrocarril /</b> Railway tunnel	
50	<b>Edificios /</b> Buildings		56	<b>Estación de ferrocarril /</b> Railroad station	
58			58	<b>Carretera principal /</b> Primary road	
59			59	<b>Carretera secundaria /</b> Secondary road	
61			61	<b>Puente de carretera /</b> Road bridge	
62			62	<b>Tunel de carretera /</b> Road tunnel	

### VARIOS / VARIOUS

63	<b>Frontera Internacional/</b> International Boundary		66	<b>Líneas telefónicas o telegráficas /</b> Telegraph or telephone line		75	<b>Mina /</b> Mine	
64	<b>Otros límites /</b> Other boundaries		67	<b>Represa /</b> Dam		77	<b>Hipódromo, Autódromo /</b> Race track or stadium	
65	<b>Cerca/</b> Fence		69	<b>Tubería (oleoducto) /</b> Pipeline		78	<b>Ruinas /</b> Ruins	

AERÓDROMO / AERODROME

84	<b>Civil Terrestre /</b> Civil aerodrome land		94	<b>Helipuerto, aeródromos para uso exclusivo de helicópteros /</b> Aerodrome for the exclusive use of helicopters	
86	<b>Militar terrestre /</b> Military aerodrome land		97	<b>Aeródromo en que se basa el procedimiento /</b> Aerodrome on which the procedure is based	
90	<b>Aeródromo de emergencia o aeródromo sin instalaciones /</b> Emergency aerodrome or aerodrome without facilities		98	<b>Aeródromo que afecta a los circuitos de tránsito del aeródromo en que se basa el procedimiento /</b> Aerodrome affecting the traffic pattern on which the procedure is based	

DATOS ABREVIADOS SOBRE LOS AERÓDROMOS PARA UTILIZAR CON SÍMBOLOS DE AERÓDROMOS /  
AERODROME DATA IN ABBREVIATED FORM WHICH MAY BE USED WITH AERODROME SYMBOLS

96	<b>Elevación del aeródromo expresada en pies/</b> Aerodrome elevation given in feet	<b>NOMBRE DEL AERÓDROMO /</b> NAME OF AERODROME	<b>Longitud de la pista más larga en centenas de metros /</b> Length of longest runway in hundred of metres.
	<b>Iluminación mínima: luces de obstáculos, de límites y de pista o indicadores iluminados de dirección del viento o aterrizaje /</b> Minimum lighting: obstacles, boundary or runway lights and lighted wind indicator or landing direction indicator		
<p>TOCUMEN 135 L C 100</p>			
<p><b>Nota : Se insertara un guión (-) cuando no exista alguna información/</b> Note : A dash (-) is to be inserted when not exist information.</p>			

SÍMBOLOS DE AERÓDROMO PARA CARTAS DE APROXIMACIÓN/  
AERODROME SYMBOLS FOR APPROACH CHART

Derrotas / Track	
	<b>Aproximación /</b> Approach
	<b>De vuelo visual /</b> Visual flight
	<b>De penetración de gran altitud/</b> Penetration of great altitude
	<b>De aproximación frustrada/</b> Missed approach
	<b>Límite para el cambio de rejlae altimétrico/</b> Deadline for change altimeter setting

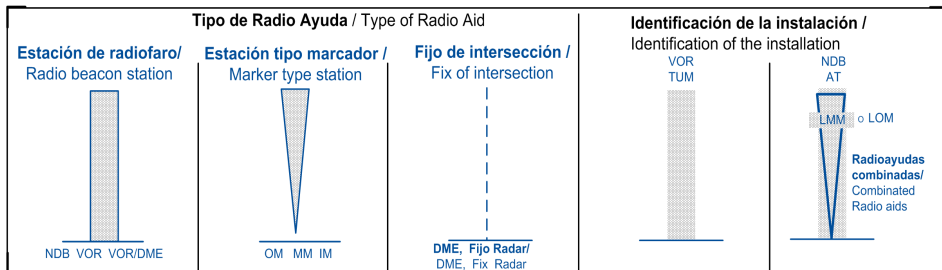
Patrones de Espera / Holding pattern	
	<b>Inversión o directa /</b> Inversion or direct
	<b>Para la llegada y salida (STAR, SID) /</b> For the arrival and departure (STAR, SID)
	<b>Para la aproximación frustrada/</b> For the missed approach

**Curva nivelada en un procedimiento de inversión con viraje base o reglamentario/**  
Contour levelled in a procedure of inversion with base turn or reglamentary





**Curva donde es posible descender en un procedimiento con inversión con viraje base o reglamentario/**  
Contour where is possible to descend in base turn or reglamentary .





**Curva nivelada desde un procedimiento de inversión con viraje base o reglamentario y el tramo inicial nivelado/**  
Contour levelled from a procedure of inversion with base turn or reglamentary and the initial levelled Segment


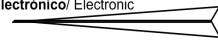

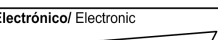

PERFIL DE LAS RADIOAYUDAS PARA LAS CARTAS DE APROXIMACIÓN POR INSTRUMENTOS /  
PROFILE OF THE RADIO AID FOR INSTRUMENT APPROACH CHARTS

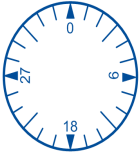





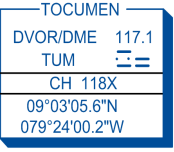
RADIOAYUDAS PARA LA NAVEGACIÓN / RADIO FACILITIES, NAVIGATION AIDS

99	<b>Símbolo básico de radioayuda para la navegación/</b> Basic symbol of radio navigation		
100	<b>Radiofaro no direccional /</b> Non – directional Radio beacon	NDB	
101	<b>Radiofaro OMNI direccional /</b> VHF omnidirectional radio range	VOR	
102	<b>Equipo radiotelemétrico /</b> Distance Measuring equipment	DME	

103	<b>VOR y DME Instalado conjuntamente /</b> Installed conjuntly VOR and DME	VOR / DME	
106	<b>Radioayuda táctica UHF para la Navegación /</b> Tactical air navigation aid.	TACAN	
109	<b>Radiobaliza</b> Radio Beacon	Elíptica Elliptical  En forma de hueso Bone Shape	  

108	<b>Sistema de aterrizaje por instrumentos /</b> ILS Instrument Landing System	<b>Vista de planta/</b> Plan view 	B Y
		<b>Electrónico/</b> Electronic 	
		<b>Perfil/</b> Profile 	
		<b>Electrónico/</b> Electronic 	
		<b>Trayectoria de Planeo /</b> Glide path 	

110	<b>Rosa de los vientos /</b> Compass rose <b>Para proporcionar orientación en la carta, de acuerdo con la alineación de la estación (Normalmente el Norte Magnético). /</b> To be orientated on the chart in accordance with the alignment of the station (normally Magnetic North).	
	<b>La rosa de los vientos se utilizará según sea apropiado, en combinación con los siguientes símbolos /</b> The compass rose used, as appropriate, in combination with the following symbols:	
	VOR	
	VOR / DME	
	TACAN	

<b>Identificación de la radioayuda /</b> Identification of the radio aid		<b>Nombre /</b> Name
<b>Tipo de ayuda/</b> Type of aid		<b>Frecuencia /</b> Frequency
<b>Canal ( cuando exista DME)/</b> Channel (when exist DME )		<b>Identificación /</b> Identification
		<b>Coordenadas Geografica /</b> Geographical Coordinates

SERVICIOS DE TRÁNSITO AÉREO / AIR TRAFFIC SERVICES

111	Región de información de vuelo / Flight information region	FIR		117	Zona de identificación de defensa aérea / Air defense identification zone	ADIZ	
112	Zona de tránsito de aeródromo / Aerodrome traffic zone	ATZ		120	Interrupción de escala ( en ruta ATS ) / Interruption of scales ( ATS routes)		
113	Área de control/ Areal control Aerovía /Airway Ruta controlada/ Controlled route	CTA AWY	Ruta ATS  Ruta ATS - RNAV 	122	Punto de cambio VOR / VOR change over point Sobreimpuesto perpendicularmente al símbolo de ruta. / Superimposed perpendicular to the rute symbol. Distancia en NM desde VOR asociado/ Distance in NM from associate VOR	COP	
116	Zona de control / Control zone	CTR					

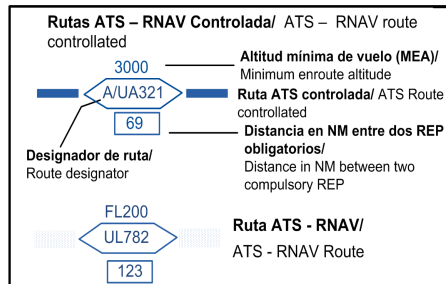
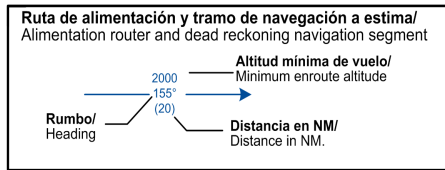
		Facultativa de paso / Non-compulsory fly-by	Obligatoria de paso / Compulsory fly-by	Facultativa sobrevuelo / Non-compulsory flyover	Obligatoria sobrevuelo / Compulsory flyover
121	Notificación y funcionalidad "de paso/sobrevuelo"/ Notication and functionality "flyover /fly-by"	Punto de notificación / Reporting point			
		Intersección /Intersection INT			
		VOR			
		VOR/ DME			
	Punto de recorrido/ Waypoint	WPT			

123	Punto de notificación ATS / MET / ATS / MET reporting point	Obligatorio/ Compulsory	Facultativo/ Non-compulsory
124	Fijo de Aproximación final/ Final approach fix	FAF	
	Distancia en millas marinas desde un DME Distance in nautical miles from DME		

Altitud mínima / Minimum altitude	De recepción/ reception	MRA
	De Cruce / cross	MCA
Símbolo para mostrar la altitud de intersección del GS / Symbol to show altitude of intersection of the GS		
Línea de radial/ Radial line		

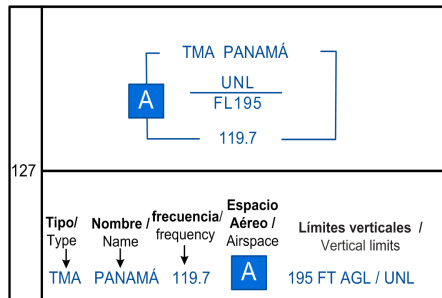
125	Altitudes/niveles de vuelo/ Altitude / flight level "	"Ventana" de altitud de vuelo/ altitude / flight "window"	<u>17 000</u> <u>10 000</u>	<u>FL 220</u> <u>10 000</u>
		"a o por encima de" / "at or above"	<u>7000</u>	<u>FL 70</u>
		"a o por debajo de" / "at or below"	<u>5000</u>	<u>FL50</u>
		"obligatoria" / "Mandatory"	<u>3000</u>	<u>FL30</u>
		Altitud de procedimiento/ nivel de vuelo "recomendada" / Recommended procedure altitude / flight level	5000	FL50





<b>Altitud mínima de área/</b> Area minimum altitude	AMA	1 <sup>15</sup>	1 <sup>15</sup>
<b>Ejemplo/</b> Example 1150 metros			

ALTERNATIVA / ALTERNATIVE



CLASIFICACIÓN DEL ESPACIO AÉREO /  
AIRSPACE CLASSIFICATION

126	<b>Clasificación de</b> Espacio aereo/ Airspace classification	A
		B
		C
		D
		E
		F
		G

RESTRICCIONES DE ESPACIO AÉREO /  
AIRSPACE RESTRICTIONS

128	<b>Zona prohibida/</b> Prohibited area	P		<b>Letras de nacionalidad y serie única de números/</b> Nationality letter and only serial number
	<b>Zona Restringida/</b> Restricted area	R		
	<b>Zona Peligrosa/</b> Danger area	D		
<b>Limites verticales /</b> Vertical limits				
<b>Limite común de dos zonas/</b> Common boundary at two zones				

OBSTÁCULOS / OBSTACLE

130	<b>Obstáculo /</b> Obstacle	
131	<b>Obstáculo iluminado /</b> Lighted obstacle	
132	<b>Grupo de Obstáculos /</b> Obstacle Group	
133	<b>Grupo de obstáculos iluminados /</b> Obstacle lighted Group	

134	<b>Obstáculos excepcionalmente alto /</b> Exceptionally high obstacle	
135	<b>Obstáculos excepcionalmente alto - iluminado /</b> Exceptionally high lighted	
136	<b>Elevación de la cúspide /</b> Elevation of top	52
	<b>Altura sobre la referencia especificada (cifra verticales entre paréntesis) /</b> Height above specified	(15)

AYUDAS VISUALES / VISUAL AIDS

142	<b>Luz Marina /</b> Marine light	F ●	143	<b>Luz terrestre aeronáutica /</b> Aeronautical ground light	★	<b>Electrónica /</b> Electronic	★
-----	-------------------------------------	-----	-----	---	---	------------------------------------	---

VARIOS / VARIOUS

137	<b>Línea de alta tensión /</b> Prominent transmission line	
138	<b>Línea isogónica /</b> Isogonic line	
140	<b>Turbina eólica – no iluminada e</b> <b>iluminada /</b> Wind turbine - illuminated and non illuminated	
Norte Geográfico, la declinación magnética del lugar, valor y año de referencia / Geographic North and magnetic variation from place value and year of reference.		

<b>Indicador de la dirección del viento iluminado /</b> Wind direction indicator Lighted	
<b>Indicador de la dirección del viento no iluminado /</b> Wind direction indicator Unlighted	
<b>Torre de control de aeródromo /</b> Aerodrome control tower	
<b>Embarcación y su elevación /</b> Vessel and its elevation	

SÍMBOLOS PARA LOS PLANOS DE AERÓDROMO / HELIPUERTO /  
SYMBOLS FOR AERODROME/ HELIPORT CHARTS

145	<b>Pista pavimentada /</b> Hard surface runway	
147	<b>Pista sin pavimentar /</b> Unpaved runway	
148	<b>Zona de parada / (SWY)</b> Stopway	
149	<b>Calle de rodaje y área de estacionamiento /</b> Taxiways and parking area	
150	<b>Área de aterrizaje de Helicóptero en un aeródromo /</b> Helicopter landing area on an aerodrome	
151	<b>Punto de referencia del aeródromo /</b> Aerodrome Reference Point (ARP)	
<b>Puesto de estacionamiento y atraque de aeronaves / aircraft parking and docking</b>		

152	<b>Punto de verificación del VOR /</b> VOR check-point	
154	<b>Luz puntiforme /</b> Point light	
156	<b>Indicador de la dirección de aterrizaje (iluminado) /</b> Landing direction indicator (lighted)	
157	<b>Indicador de la dirección de aterrizaje (No iluminado) /</b> Landing direction indicator (Unlighted)	
158	<b>Barra de parada /</b> Stop bar	
159	<b>Punto de espera en la pista /</b> Holding point runway	
160	<b>Punto de espera intermedio /</b> Holding point intermediate	

SÍMBOLOS PARA PLANOS DE OBSTÁCULOS DE AERÓDROMOS - TIPO A y B /  
SYMBOLS FOR AERODROME OBSTACLE CHARTS-TYPE A AND B

	Planta / Plan	Perfil / Profile
162	<b>Árbol o arbusto /</b> Tree or shrub	
163	<b>Poste, torre, aguja, antena, etc /</b> Pole, tower, spire, antenna, etc	
164	<b>Edificio o estructura grande /</b> Building or large structure	
165	<b>Ferrocarril /</b> Railroad	
166	<b>Línea de alta tensión o cable suspendidos /</b> High voltage line or cable suspended	

Número de identificación

identification number

	Planta / Plan	Perfil / Profile
167	<b>Terreno que sobresale del plano de obstáculos /</b> Terrain penetrating obstacle plane	
168	<b>Acantilados /</b> Escarpment	
169	<b>Zona de Parada /</b> Stopway	SWY
170	<b>Zona libre de obstáculos /</b> Clearway	CWY

## GEN 2.4 INDICADORES DE LUGAR

### LOCATION INDICATORS

*\*No están conectados al AFS / Not connected to the AFS*

CIFRADO/ENCODE	
Lugar/Location	Ind.
<b>A</b>	
Achutupo	MPAC*
Ailigandí	MPAI*
Albrook	MPLB
Cap. Alex Bosquez	MPCL*
Cap. Alonso Valderrama	MPCE
Álvaro Berroa	MPVC*
Arenas	MPAR*
Augusto Vergara	MPGU*
<b>B</b>	
José Ezequiel Hall Baru	MPBO MPBR*
<b>C</b>	
Caledonia	MPCA*
Casaya	MPCS*
Centro AFTN	MPPC
Chame Mayor	MPMC*
Coiba	MPCO*
Corazón De Jesús	MPCJ*

CIFRADO/ENCODE	
Lugar/Location	Ind.
<b>D</b>	
NIL	NIL
<b>E</b>	
El Porvenir	MPVR*
El Real	MPRE*
Enrique A. Jiménez	MPEJ
Enrique Malek	MPDA
<b>F</b>	
Fernando Eleta Finca 45 Finca 67	MPFE* MPFC* MPSS*
<b>G</b>	
Garachiné	MPGA*
Guayabito de San Carlos	MPGS*
Guillermo Palm	MPPN

Lugar/Location	Ind.
<b>I</b>	
Ingenio Ofelina	MPIO*
Ingenio Santa Rosa	MPSR*
Isla San José	MPSJ*
Isla Secas	MPSE*
Isla Víveros	MPVI*
<b>J</b>	
Jaqué	MPJE*
Cap. Justiniano Montenegro	MPPD*
<b>K</b>	
Cap. Krish Persaud	MPCM*
<b>L</b>	
La Cabezona	MPCB*
La Especial	MPES*
Lago Bay	MPLY*
Las Lajas	MPLA*
Las Moras	MPMO*

Lugar/Location	Ind.
<b>M</b>	
Mamitupo	MPMA*
Mansucum	MPMN*
Cap. Manuel Niño	MPCH
Marcos A. Gelabert	MPMG
Miraflores	MPMF*
Missions Beyond Aviation	MPMB* ←
Mulatupo	MPMU*
<b>O</b>	
Ogobsucum	MPOG*
<b>P</b>	
Panamá ATCC	MPZL
Panamá Pacífico	MPPA
Piña	MPPI*
Pixvae	MPPX*
Playón Chico	MPPH*
Puerto Obaldía	MPOA*
Punta Cocos	MPPU*

Lugar/Location	Ind.
<b>R</b>	
Cnel. Raúl Arias E.	MPRA*
→ Reserva Punta Patiño	MPRP*
Cap. Reynaldo Guiraud	MPRG*
Río Azúcar	MPRZ*
Río Sidra	MPRS*
Rubén Cantú	MPSA
<b>S</b>	
Sambú	MPSB*
San Miguel	MPMI*
Cap. Scarlett Martínez	MPSM
<b>T</b>	
Tikantikí	MPTI*
Tocumen	MPTO
Tubualá	MPTU*
<b>U</b>	
Ustupo	MPUP*

Lugar/Location	Ind.
<b>W</b>	
Wannukandí	MPWN*
<b>HELIPUERTOS NACIONALES/ Natal Heliports</b>	
Corozal	MPHC*
Hospital Santo Tomás	MPHH*
Hotel El Panamá	MPHP*
Megapolis	MPHM*
Millenium Plaza	MPHI*
Punta Barco	MPHU*
The Panama Clinic	MPHT*
Ocean Reef	MPOR*

**\*No están conectados al AFS / Not connected to the AFS**

DESCIFRADO/DECODE	
Ind.	Lugar/Location
<b>A</b>	
MPAC*	Achutupo
MPAI*	Ailigandí
MPAR*	Arenas
<b>B</b>	
MPBO	José Ezequiel Hall
MPBR*	Baru
<b>C</b>	
MPCA*	Caledonia
MPCB*	La Cabezona
MPCE	Cap. Alonso Valderrama
MPCH	Cap. Manuel Niño
MPCJ*	Corazón De Jesús
MPCL*	Cap. Alex Bosquez
MPCM*	Cap. Krish E Persaud
MPCO*	Coiba
MPCS*	Casaya
MPMC*	Chame Mayor

DESCIFRADO/DECODE	
Ind.	Lugar/Location
<b>D</b>	
MPDA	Enrique Malek
<b>E</b>	
MPEJ	Enrique A. Jiménez
MPES*	La Especial
<b>F</b>	
MPFC*	Finca 45
MPFE*	Fernando Eleta
<b>G</b>	
MPGA*	Garachiné
MPGS*	Guayabito de San Carlos
MPGU*	Augusto Vergara

Ind.	Lugar/Location
<b>I</b>	
MPIO*	Ingenio Ofelina
<b>J</b>	
MPJE*	Jaque
<b>L</b>	
MPLA*	Las Lajas
MPLB	Albrook
MPLY*	Lago Bay
<b>M</b>	
MPMA*	Mamitupo
MPMB*	Missions Beyond Aviation
MPMF*	Miraflores
MPMG	Marcos A. Gelabert
MPMI*	San Miguel
MPMN*	Mansucum
MPMO*	Las Moras
MPMU*	Mulatupo

Ind.	Lugar/Location
<b>O</b>	
MPOA*	Puerto Obaldía
MPOG*	Ogobsucum
<b>P</b>	
MPPA	Panamá Pacífico
MPPC	Centro AFTN
MPPD*	Cap. Justiano Montengro
MPPH*	Playón Chico
MPPI*	Piña
MPPN*	Guillermo Palm
MPPU*	Punta Cocos
MPPX*	Pixvae
<b>R</b>	
MPRA*	Cnel. Raúl Arias E.
MPRE*	El Real
MPRG*	Cap. Reynaldo Guiraud
MPRP*	Reserva Punta Patiño
MPRS*	Río Sidra
MPRZ*	Río Azúcar

Ind.	Lugar/Location
<b>S</b>	
MPSA	Rubén Cantú
MPSB*	Sambú
MPSE*	Isla Secas
MPSJ*	Isla San José
MPSM	Cap. Scarlett Martínez
MPSR*	Ingenio Santa Rosa
MPSS*	Finca 67
<b>T</b>	
MPTI*	Tikantikí
MPTO	Tocumen
MPTU*	Tubualá
<b>U</b>	
MPUP*	Ustupo
<b>V</b>	
MPVC*	Álvaro Berroa
MPVI*	Isla Víveros
MPVR*	EL Provenir

Ind.	Lugar/Location
<b>W</b>	
MPWN*	Wannukandí
<b>Z</b>	
MPZL	Panamá ATCC
<b>HELIPUERTOS NACIONALES/ National Heliports</b>	
MPHC*	Corozal
MPHH*	Hospital Santo Tomás
MPHI*	Millenium Plaza
MPHM*	Megapolis
MPHP*	Hotel El Panamá
MPHT*	The Panama Clinic
MPHU*	Punta Barco
MPOR*	Ocean Reef



### DESIGNADORES PARA USO EN EL SERVICIO INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES AERONÁUTICAS

Los siguientes designadores se usan como quinta, sexta y séptima letras a continuación de las cuatro letras que componen el indicador de lugar y se complementan con una octava letra "X", de ser necesario, o cuando no tenga función de Departamento, para formar en conjunto el indicador de destinatario.

The following designators are used as the fifth, sixth and seventh letters following the four letters of location indicator and adding eighth letter "X", as necessary, or when don't have office function in order to form addressee indicator.

<b>ICPX</b>	Sistema automatizado para la transmisión y recepción de mensajes	Automated system to transmit and receive messages.	
<b>YAY</b>	Autoridad Aeronáutica Civil	Civil Aeronautical Authority	(1)
<b>YCY</b>	Centro de Coordinación de Salvamento	Rescue Coordination Centre	(1)
<b>YDY</b>	Administración del aeródromo	Aerodrome administration	(1)
<b>YEY</b>	Dirección de Seguridad Aérea	Aeronautical Safety Direction	
<b>YFY</b>	Estación fija aeronáutica	Aeronautical fixed station	(1)
<b>YIY</b>	Dirección Administrativa	Administrative direction	
<b>YLY</b>	Autoridad de investigación de accidentes de aviación	Aircraft accident investigation authority	(1)
<b>YMY</b>	Oficina Meteorológica	Meteorological office	(1)
<b>YNY</b>	Oficina NOTAM Internacional	International NOTAM Office	(1)
<b>YOY</b>	Departamento de Información Aeronáutica	Aeronautical Information Department	(1)
<b>YPY</b>	Dirección de Transporte y Trabajo Aéreo	Transport and aerial Work Direction	
<b>YQY</b>	Dirección de Aeropuertos	Airports Direction	
<b>YRY</b>	Dirección de Navegación Aérea	Air Navigation Direction	(1)
<b>YSY</b>	Estación aeronáutica	Aeronautical station	(1)
<b>YTY</b>	Oficina de comunicaciones	Communications office	(1)
<b>YWY</b>	Centro de control de operaciones militares de vuelo	Military flight operational control centre	(1)
<b>YXY</b>	Servicio y organismo militar	Military service or organization	(1)
<b>YXNC</b>	Departamento de Telecomunicaciones	Telecommunication Department	
<b>YXNT</b>	Departamento de Tránsito Aéreo	Air Traffic Department	
<b>ZAZ</b>	Oficina de control de aproximación	Approach control office	(1)
<b>ZFZ</b>	Centro de información de vuelo VFR	Centre of VFR flight information	(1)
<b>ZQZ</b>	Centro de información de vuelo IFR	Centre of IFR flight information	(1)
<b>ZRZ</b>	Centro de control de área	Area control center	(1)
<b>ZTZ</b>	Torre de control de aeródromo	Aerodrome control tower	(1)

**(1) Designadores Internacionales / International Designators**

PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO

## GEN 2.5 LISTA ALFABÉTICA DE LAS AYUDAS PARA LA NAVEGACIÓN SEGÚN SU IDENTIFICACIÓN

ALPHABETICAL LIST OF NAVIGATION AIDS BY IDENTIFICATION

- A** = para aeródromo  
**E** = para en ruta  
**AE** = para ambos

<i><b>IDENTIFICACIÓN</b></i>	<i><b>ESTACIÓN</b></i>	<i><b>INSTALACIÓN</b></i>	<i><b>FINALIDAD</b></i>
<i><b>IDENTIFICATION</b></i>	<i><b>STATION</b></i>	<i><b>FACILITY</b></i>	<i><b>PURPOSE</b></i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
	↓		
ASM	AP SCARLETT MARTÍNEZ	ILS	A
BDT	BOCAS DEL TORO	VOR/DME	AE
DAV	DAVID	VOR/DME	AE
FNC	FRANCE	DVOR/DME	AE
INAT	TOCUMEN	ILS	A
PML	LA PALMA	VOR	E
RHT	RÍO HATO	DVOR/DME	AE
STG	SANTIAGO	VOR/DME	E
TBG	TABOGA	DVOR/DME	E
TUM	TOCUMEN	DVOR/DME	AE

## GEN 2.5 LISTA ALFABÉTICA DE LAS AYUDAS PARA LA NAVEGACIÓN SEGÚN LA ESTACIÓN

ALPHABETICAL LIST OF NAVIGATION AIDS BY STATION

**A** = aerodrome  
**E** = en route  
**AE** = both

<i>ESTACIÓN</i> <i>STATION</i>	<i>IDENTIFICACIÓN</i> <i>IDENTIFICATION</i>	<i>INSTALACIÓN</i> <i>FACILITY</i>	<i>FINALIDAD</i> <i>PURPOSE</i>
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
↓			
BOCAS DEL TORO	BDT	VOR/DME	AE
FRANCE	FNC	DVOR/DME	AE
DAVID	DAV	VOR/DME	AE
TABOGA	TBG	DVOR/DME	E
LA PALMA	PML	VOR	E
SANTIAGO	STG	VOR/DME	E
RÍO HATO	RHT	DVOR/DME	AE
AP SCARLETT MARTÍNEZ	ASM	ILS	A
TOCUMEN	TUM	DVOR/DME	AE
TOCUMEN	INAT	ILS	A

## GEN 2.6 TABLAS DE CONVERSIÓN CONVERSION TABLES

### MILLAS MARINAS a KILÓMETROS

NAUTICAL MILES to KILOMETRES

NM	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>K I L Ó M E T R O S / K I L O M E T R E S</b>										
<b>0</b>	0	1.852	3.704	5.556	7.408	9.260	11.11	12.96	14.82	16.67
<b>10</b>	18.52	20.37	22.22	24.08	25.93	27.78	29.63	31.48	33.34	35.19
<b>20</b>	37.04	38.89	40.74	42.60	44.45	46.30	48.15	50.00	51.86	53.71
<b>30</b>	55.56	57.41	59.26	61.12	62.97	64.82	66.67	68.52	70.38	72.23
<b>40</b>	74.08	75.93	77.78	79.64	81.49	83.34	85.19	87.04	88.90	90.75
<b>50</b>	92.60	94.45	96.30	98.16	100.0	101.9	103.7	105.6	107.4	109.3
<b>60</b>	111.1	113.0	114.8	116.7	118.5	120.4	122.2	124.1	125.9	127.8
<b>70</b>	129.6	131.5	133.5	135.2	137.0	138.9	140.7	142.6	144.4	146.3
<b>80</b>	148.2	150.0	151.9	153.7	155.6	157.4	159.3	161.1	163.0	164.8
<b>90</b>	166.7	168.5	170.4	172.2	174.1	175.9	177.8	179.6	181.5	183.4

NM	0	100	200	300	400	500	600	700	800	900
<b>K I L Ó M E T R O S / K I L O M E T R E S</b>										
		185.2	370.4	555.6	740.8	926.0	1111	1296	1482	1667

**PARA CONVERTIR:**

FROM:

MILLAS MARINAS (NM) a/ to KILÓMETROS (KM)

**MULTIPLICAR:**

MULTIPLY BY:

**1.852**

**KILÓMETROS a MILLAS MARINAS**

KILOMETRES to NAUTICAL MILES

KM	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	<b>MILLAS MARINAS / NAUTICAL MILES</b>									
<b>0</b>	0	0.540	1.080	1.620	2.160	2.700	3.240	3.780	4.320	4.860
<b>10</b>	5.40	5.939	6.479	7.019	7.559	8.099	8.639	9.179	9.719	10.26
<b>20</b>	10.80	11.34	11.88	12.42	12.96	13.50	14.04	14.58	15.12	15.66
<b>30</b>	16.20	16.74	17.28	17.82	18.36	18.90	19.44	19.98	20.52	21.06
<b>40</b>	21.60	22.14	22.68	23.22	23.76	24.30	24.84	25.38	25.92	26.46
<b>50</b>	27.00	27.54	28.08	28.62	29.16	29.70	30.24	30.78	31.32	31.86
<b>60</b>	32.40	32.94	33.48	34.02	34.56	35.10	35.64	36.18	36.72	37.26
<b>70</b>	37.80	38.34	38.88	39.42	39.96	40.50	41.04	41.58	42.12	42.66
<b>80</b>	43.20	43.74	44.28	44.82	45.36	45.90	46.44	46.98	47.52	48.05
<b>90</b>	48.59	49.13	49.67	50.21	50.75	51.29	51.83	52.37	52.91	53.45

KM	0	100	200	300	400	500	600	700	800	900
	<b>MILLAS MARINAS / NAUTICAL MILES</b>									
	54.00	108.0	162.0	216.0	270.0	324.0	378.0	432.0	485.9	

**PARA CONVERTIR:**

FROM:

KILÓMETROS (KM) a / to MILLAS MARINAS (NM)

**MULTIPLICAR:**

MULTIPLY BY:

**0.54**

**PIES a METROS**

FEET to METRES

FT	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	<b>M E T R O S / M E T R E S</b>									
<b>0</b>	0	0.30	0.61	0.91	1.22	1.52	1.83	2.13	2.44	2.74
<b>10</b>	3.05	3.35	3.66	3.96	4.27	4.57	4.88	5.18	5.49	5.79
<b>20</b>	6.10	6.40	6.71	7.01	7.32	7.62	7.92	8.23	8.53	8.84
<b>30</b>	9.14	9.45	9.75	10.06	10.36	10.67	10.97	11.28	11.58	11.89
<b>40</b>	12.19	12.50	12.80	13.11	13.41	13.72	14.02	14.33	14.63	14.94
<b>50</b>	15.24	15.54	15.85	16.15	16.46	16.76	17.07	17.37	17.68	17.98
<b>60</b>	18.29	18.59	18.90	19.20	19.51	19.81	20.12	20.42	20.73	21.03
<b>70</b>	21.34	21.64	21.95	22.25	22.56	22.86	23.16	23.47	23.77	24.08
<b>80</b>	24.38	24.69	24.99	25.30	25.60	25.91	26.21	26.52	26.82	27.13
<b>90</b>	27.43	27.74	28.04	28.35	28.65	28.96	29.26	29.57	29.87	30.18

FT	0	100	200	300	400	500	600	700	800	900
	<b>M E T R O S / M E T R E S</b>									
		30.48	60.96	91.44	121.92	152.40	182.88	213.36	243.84	274.32

FT	0	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000
	<b>M E T R O S / M E T R E S</b>									
		304.80	609.60	914.40	1219.2	1524.0	1828.8	2133.6	2438.4	2743.2

**PARA CONVERTIR:**

FROM:

PIES (FT) a/to METROS (M)

**MULTIPLICAR:**

MULTIPLY BY:

**0,3048**

**METROS a PIES**

METRES to FEET

M	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
<i>P I E S / F E E T</i>										
0	0	3.28	6.56	9.84	13.12	16.40	19.68	22.97	26.25	29.53
10	32.81	36.09	39.37	42.65	45.93	49.21	52.49	55.77	59.05	62.34
20	65.62	68.90	72.18	75.46	78.74	82.02	85.30	88.58	91.86	95.14
30	98.42	101.70	104.99	108.27	111.55	114.83	118.11	121.39	124.67	127.95
40	131.23	134.51	137.79	141.07	144.36	147.64	150.92	154.20	157.48	160.76
50	164.04	167.32	170.60	173.88	177.16	180.44	183.72	187.01	190.29	193.57
60	196.85	200.13	203.41	206.69	209.97	213.25	216.53	219.81	223.09	226.38
70	229.66	232.94	236.22	239.50	242.78	246.06	249.34	252.62	255.90	259.18
80	262.46	265.74	269.03	272.31	275.59	278.87	282.15	285.43	288.71	291.99
90	295.27	298.55	301.83	305.11	308.40	311.68	314.96	318.24	321.52	324.80

M	0	100	200	300	400	500	600	700	800	900
<i>P I E S / F E E T</i>										
	328.08	656.16	984.24	1312.3	1640.4	1968.5	2296.6	2624.6	2952.7	

M	0	1000	2000	3000	4000	5000	6000	7000	8000	9000
<i>P I E S / F E E T</i>										
	3280.0	6561.6	9842.4	13123	16404	19685	22966	26246	29527	

**PARA CONVERTIR:**

FROM:

METROS (M) a/ to PIES (FT)

**MULTIPLICAR:**

MULTIPLY BY:

**3,2808**



## CENTÍGRADOS a FAHRENHEIT

CENTIGRADES to FAHRENHEIT

C	F	C	F	C	F	C	F	C	F	C	F		
-40	-40.0	-27	-16.6	-14	6.8	-1	30.2	12	53.6	25	77.0	38	100.4
-39	-38.2	-26	-14.8	-13	8.6	0	32.0	13	55.4	26	78.8	39	102.2
-38	-36.4	-25	-13.0	-12	10.4	1	33.8	14	57.2	27	80.6	40	104.0
-37	-34.6	-24	-11.2	-11	12.2	2	35.6	15	59.0	28	82.4	41	105.8
-36	-32.8	-23	-9.4	-10	14.0	3	37.4	16	60.8	29	84.2	42	107.6
-35	-31.0	-22	-7.6	-9	15.8	4	39.2	17	62.6	30	86.0	43	109.4
-34	-29.2	-21	-5.8	-8	17.6	5	41.0	18	64.4	31	87.8	44	111.2
-33	-27.4	-20	-4.0	-7	19.4	6	42.8	19	66.2	32	89.6	45	113.0
-32	-25.6	-19	-2.0	-6	21.2	7	44.6	20	68.0	33	91.4	46	114.8
-31	-23.8	-18	-0.4	-5	23.0	8	46.4	21	69.8	34	93.2	47	116.6
-30	-22.0	-17	-1.4	-4	24.8	9	48.2	22	71.6	35	95.0	48	118.4
-29	-20.2	-16	3.2	-3	26.6	10	50.0	23	73.4	36	96.8	49	120.2
-28	-18.4	-15	5.0	-2	28.4	11	51.8	24	75.2	37	98.6	50	122.0

### PARA CONVERTIR

FROM:

Grados centígrados a / to fahrenheit:

$$F = (C \times 9 / 5) + 32$$

### PARA CONVERTIR

FROM:

Grados fahrenheit a / to centígrados:

$$C = (F - 32) \times 5 / 9$$

## HECTOPASCALES a PULGADAS

HECTOPASCAL to INCHES

hPa	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	<i>P U L G A D A S / I N C H E S</i>									
<b>940</b>	27.76	27.79	27.82	27.85	27.88	27.91	27.94	27.96	27.99	28.02
<b>950</b>	28.05	28.08	28.11	28.14	28.17	28.20	28.23	28.26	28.29	28.32
<b>960</b>	28.35	28.38	28.41	28.44	28.47	28.50	28.53	28.56	28.58	28.61
<b>970</b>	28.64	28.67	28.70	28.73	28.76	28.79	28.82	28.85	28.88	28.91
<b>980</b>	28.94	28.97	29.00	29.03	29.06	29.09	29.12	29.15	29.18	29.20
<b>990</b>	29.23	29.26	29.29	29.32	29.35	29.38	29.41	29.44	29.47	29.50
<b>1000</b>	29.53	29.56	29.59	29.62	29.65	29.68	29.71	29.74	29.77	29.80
<b>1010</b>	29.83	29.85	29.88	29.91	29.94	29.97	30.00	30.03	30.06	30.09
<b>1020</b>	30.12	30.15	30.18	30.21	30.24	30.27	30.30	30.33	30.36	30.39
<b>1030</b>	30.42	30.45	30.47	30.50	30.53	30.56	30.59	30.62	30.65	30.68
<b>1040</b>	30.71	30.74	30.77	30.80	30.83	30.86	30.89	30.92	30.95	30.98
<b>1050</b>	31.01	31.04	31.07	31.09	31.12	31.15	31.18	31.21	31.24	31.27

**PARA CONVERTIR**  
FROM:

Hectopascal (hPa) a / to Pulgadas (INS)

Pulgadas (INS) a / to Hectopascal (hPa)

**MULTIPLICAR**  
MULTIPLY BY:

**0,0295287**

**33,865307**

## **GEN 2.7 TABLAS DE SALIDAS y PUESTAS DEL SOL**

(referidas al paralelo 10°N y meridiano 075°W)

### **Notas Explicativas**

1.- Con la finalidad de facilitar las horas exactas de operación de los aeródromos que operan según el concepto HJ se suministran las tablas de salidas y puestas del sol, las cuales son válidas anualmente, y son publicadas mediante Suplementos AIP, las mismas están presentadas en hora local y para convertirlas en UTC se deberá adicionar 5 horas.

2.- Para facilitar el uso de las tablas por sector, ubicando, más rápidamente los aeródromos, se presenta además una carta (GEN 2.7-7) utilizándose de la siguiente manera:

TABLA N° 1 - sector oriental del país entre los meridianos 077°W y 079°W.

TABLA N° 2 - sector central del país entre los meridianos 079°W y 081°W.

TABLA N° 3 - sector occidental del país entre los meridianos 081°W y 083°W

3.- Las tablas tienen una diferencia máxima de -4 minutos hacia el Este y de +4 minutos hacia el Oeste con relación a los meridianos centrales de cada tabla 078°W, 080°W y 082°W.

4.- Para obtener la hora del crepúsculo civil matutino se restan 22 minutos a la hora de salida del sol, así mismo para obtener la hora del crepúsculo civil vespertino se suman 22 minutos a la hora de la puesta del sol.

5.- La información de referencia proviene del Documento de la National Oceanic Atmospheric Administration N.O.A.A./USA Department of Commerce - Tabla 4 (local mean time of sunrise and sunset).

## GEN 2.7 TABLES OF SUNRISE AND SUNSET

(related to the parallel 10°N and meridian 075°W)

### Notes of Explanation

1.- With the purpose to facilitate the exact hours of operation of the aerodromes that operate with the HJ concept, they supply the tables of sunrise and sunset, which is annually valid, and are published by AIP Supplements, they are presented in local hour, and to convert in UTC you should be add 5 hours.

2.- To facilitate the use of the tables by sector, located, the aerodromes rapidly, to present a chart (GEN 2.7.7) utilize the following way:

TABLE N° 1 - Oriental sector of the country between the meridians 077°W and 079°W.

TABLE N°2 - Central sector of the country between the meridians 079°W and 081°W.

TABLE N°3 - Occidental sector of the country between the meridians 081°W and 083°W.

3.- The tables have a maximum differential of -4 minutes to the east and of +4 minutes to the west with relation to the central meridians of each table 078°W, 080°W and 082°W.

4.- To obtain the hour of the morning civil twilight to subtract 22 minutes of the sunrise hour, same to obtain the hour of the evening civil twilight to add 22 minutes to the sunset hour.

5.- The information of reference providing of the document of The National Oceanic Atmospheric Administration N.O.A.A./USA Department of Commerce - Table 4 (Local mean time of sunrise and sunset).

# SALIDA y PUESTA DEL SOL

SUNRISE and SUNSET

Para Aeródromos dentro de la longitud / Aerodromes within longitude  
077°W hasta / til 079°W

TABLA / TABLE N° 1

**S - Salida/Sunrise**  
**P - Puesta/Sunset**

**H - Hora/hour**  
**M - Minutos/minutes**

**Hora Local - Agréguese 5 horas**  
**para hora UTC/Local hour addition 5 hour**

ENE	S	P	FEB	S	P	MAR	S	P	ABR	S	P
	H.M.	H.M.		H.M.	H.M.		H.M.	H.M.		H.M.	H.M.
1	0618	1748	5	0622	1804	2	0613	1809	1	0556	1810
6	0620	1751	10	0621	1806	7	0610	1810	6	0553	1810
11	0621	1753	15	0620	1807	12	0608	1810	11	0550	1810
16	0622	1756	20	0618	1808	17	0605	1810	16	0547	1810
21	0623	1758	25	0616	1809	22	0602	1810	21	0545	1811
26	0623	1801				27	0559	1810	26	0542	1811
31	0623	1803									
<b>MAY</b>			<b>JUN</b>			<b>JUL</b>			<b>AGO</b>		
1	0541	1812	5	0536	1820	5	0542	1826	4	0548	1822
6	0539	1813	10	0536	1821	10	0543	1826	9	0549	1820
11	0537	1814	15	0537	1823	15	0544	1826	14	0549	1818
16	0536	1815	20	0538	1824	20	0545	1826	19	0549	1816
21	0536	1816	25	0539	1825	25	0546	1825	24	0549	1813
26	0535	1817	30	0540	1825	30	0547	1824	29	0549	1810
31	0535	1819									
<b>SEP</b>			<b>OCT</b>			<b>NOV</b>			<b>DIC</b>		
3	0549	1807	3	0548	1748	2	0551	1734	2	0603	1735
8	0549	1804	8	0548	1745	7	0552	1733	7	0606	1736
13	0549	1801	13	0548	1742	12	0554	1733	12	0608	1738
18	0548	1757	18	0548	1740	17	0556	1733	17	0611	1740
23	0548	1754	23	0549	1738	22	0558	1733	22	0613	1743
28	0548	1751	28	0550	1736	27	0601	1734	27	0616	1746

Esta Tabla es válida para / This table is current to: 2024.

**Nota.- para la ubicación de los aeródromos dentro de esta tabla referirse a la página GEN 2.7-7 del AIP /**

Location of these aerodromes within table see page GEN 2.7-7 from AIP

# SALIDA y PUESTA DEL SOL

SUNRISE and SUNSET

Para Aeródromos dentro de la longitud / Aerodromes within longitude  
079°W hasta / til 081°W

TABLA / TABLE N° 2

**S - Salida/Sunrise**

**H - Hora/hour**

**Hora Local - Agréguese 5 horas**

**P - Puesta/Sunset**

**M - Minutos/minutes**

**para hora UTC/Local hour addition 5 hour**

ENE	S H.M.	P H.M.	FEB	S H.M.	P H.M.	MAR	S H.M.	P H.M.	ABR	S H.M.	P H.M.
1	0633	1810	5	0639	1826	2	0631	1829	1	0615	1828
6	0635	1813	10	0638	1827	7	0629	1829	6	0613	1828
11	0637	1815	15	0637	1828	12	0626	1829	11	0610	1828
16	0638	1818	20	0636	1828	17	0624	1829	16	0608	1828
21	0639	1820	25	0634	1829	22	0621	1829	21	0605	1828
26	0639	1822				27	0618	1829	26	0603	1828
31	0639	1824									
MAY			JUN			JUL			AGO		
1	0602	1829	5	0558	1836	5	0604	1842	4	0610	1839
6	0600	1829	10	0559	1837	10	0605	1842	9	0610	1837
11	0559	1830	15	0559	1838	15	0606	1842	14	0610	1835
16	0558	1831	20	0600	1839	20	0607	1842	19	0610	1833
21	0558	1832	25	0601	1840	25	0608	1841	24	0610	1831
26	0557	1833	30	0602	1841	30	0609	1840	29	0610	1828
31	0535	1835									
SEP			OCT			NOV			DIC		
3	0609	1826	3	0606	1807	2	0606	1758	2	0619	1757
8	0609	1822	8	0606	1805	7	0609	1756	7	0621	1759
13	0608	1819	13	0606	1802	12	0611	1754	12	0624	1801
18	0608	1816	18	0606	1800	17	0612	1754	17	0627	1803
23	0607	1813	23	0606	1758	22	0614	1755	22	0629	1805
28	0607	1810	28	0607	1757	27	0616	1756	27	0631	1808

Esta Tabla es válida / This table is current to: 2024

**Nota:** *para la ubicación de los aeródromos dentro de esta tabla referirse a la página GEN 2.7-7 del AIP /*

Location of these aerodromes within table see page GEN 2.7-7 from AIP

# SALIDA y PUESTA DEL SOL

SUNRISE and SUNSET

Para Aeródromos dentro de la longitud / Aerodromes within longitude  
081°W hasta / til 083°W

## TABLA / TABLE N° 3

**S - Salida/Sunrise**  
**P - Puesta/Sunset**

**H - Hora/hour**  
**M - Minutos/minutes**

**Hora Local - Agréguese 5 horas**  
**para hora UTC/Local hour addition 5 hour**

ENE	S H.M.	P H.M.	FEB	S H.M.	P H.M.	MAR	S H.M.	P H.M.	ABR	S H.M.	P H.M.
1	0644	1823	5	0650	1838	2	0642	1841	1	0627	1840
6	0646	1825	10	0649	1839	7	0640	1841	6	0625	1839
11	0648	1828	15	0649	1840	12	0638	1841	11	0622	1839
16	0649	1830	20	0647	1841	17	0635	1841	16	0620	1839
21	0650	1833	25	0645	1841	22	0633	1840	21	0618	1839
26	0650	1835				27	0630	1840	26	0616	1839
31	0650	1836									
MAY			JUN			JUL			AGO		
1	0614	1840	5	0611	1846	5	0617	1852	4	0622	1849
6	0613	1840	10	0611	1847	10	0618	1853	9	0622	1848
11	0611	1841	15	0612	1849	15	0619	1853	14	0622	1846
16	0611	1842	20	0613	1850	20	0620	1852	19	0622	1844
21	0610	1843	25	0614	1851	25	0621	1852	24	0622	1841
26	0610	1844	30	0615	1852	30	0621	1851	29	0622	1839
31	0610	1845									
SEP			OCT			NOV			DIC		
3	0621	1836	3	0618	1819	2	0619	1808	2	0630	1810
8	0621	1833	8	0617	1817	7	0620	1807	7	0632	1811
13	0620	1830	13	0617	1814	12	0621	1807	12	0635	1811
18	0619	1828	18	0617	1812	17	0623	1807	17	0637	1816
23	0619	1825	23	0618	1810	22	0625	1807	22	0640	1818
28	0618	1822	28	0618	1809	27	0627	1808	27	0642	1821

Esta Tabla es válida / This table is current to: 2024.

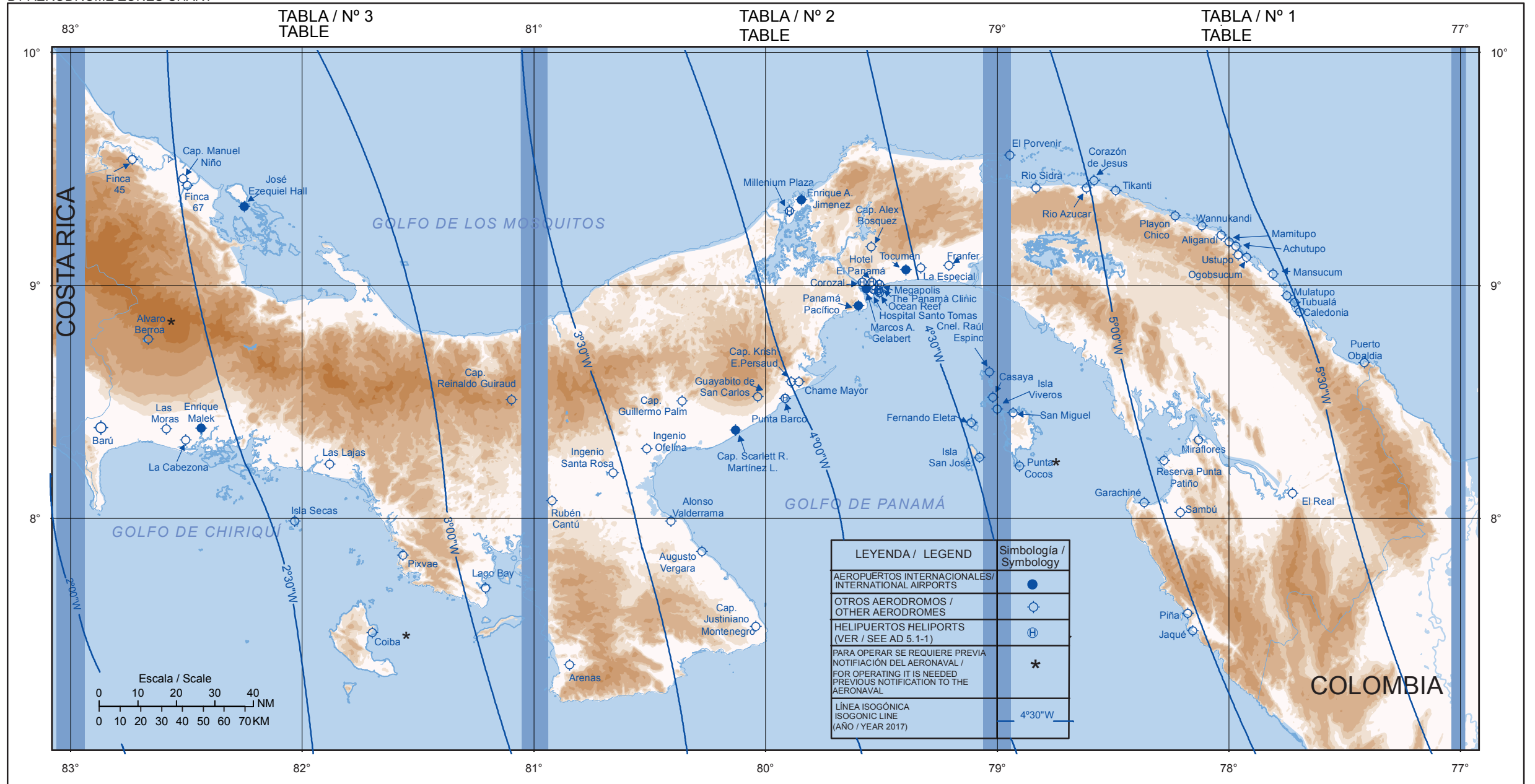
**Nota:** *para la ubicación de los aeródromos dentro de esta tabla referirse a la página GEN 2.7-7 del AIP /*

Location of these aerodromes within table see page GEN 2.7-7 from AIP

**CARTA DE AERODROMOS POR ZONAS  
DE SALIDA Y PUESTA DEL SOL /  
SUNRISE TO SUNSET  
BY AERODROME ZONES CHART**

VER TABLAS EN 2.7-2  
SEE TABLES IN GEN 2.7-3  
2.7-4

**PANAMÁ**





PÁGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO